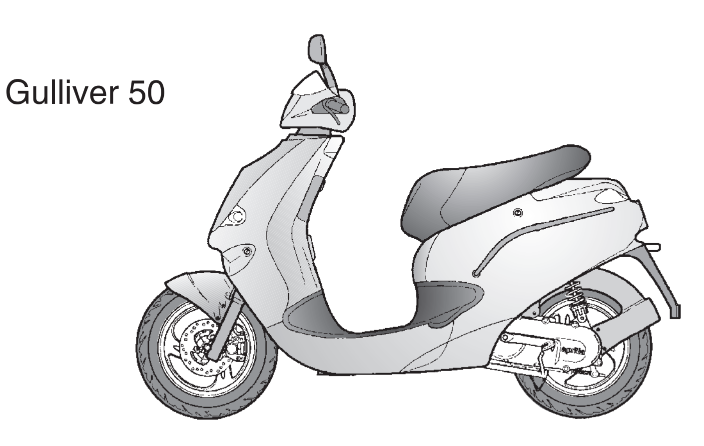
aprilia

uso y mantenimiento

aprilia **part# 8201961**

Gulliver 50



El hecho de citar productos o servicios por cuenta ajena tiene el solo fin de informar y no constituye ningún compromiso.
La empresa **aprilia s.p.a.** no se hace cargo de ninguna responsabilidad en cuanto a las prestaciones o al uso de estos productos.

Primera edición: Enero 1996

Nueva edición

Producido e impreso por:
Studio Tecno Public
Viale del Progresso - 37038 Soave (VR) - Italia
Tel. 045 - 76 11 911
Fax 045 - 76 12 241

por parte de:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE)
Tel. 041 - 58 29 111
Fax 041 - 44 10 54

INTRODUCCION

Antes de arrancar, lea este manual de uso y mantenimiento con mucho cuidado, y sobre todo el capítulo "CONDUCCION SEGURA".
Su seguridad y la de los otros no depende sólo de su prontitud de reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de su estado de buen funcionamiento y del conocimiento de las reglas fundamentales para una CONDUCCION SEGURA.
Por lo tanto, le aconsejamos que familiarice con el vehículo de manera que pueda moverse con habilidad y seguridad en el tráfico de la carretera.
Para las intervenciones de control, las reparaciones no expresadas explícitamente en esta publicación, la compra de repuestos originales **aprilia**, de accesorios y de otros productos, y también el asesoramiento específico, diríjase exclusivamente a los Puntos de Venta Autorizados y a los Concesionarios Oficiales **aprilia**, que garantizan un servicio detallado y rápido.
Le damos las gracias por haber elegido **aprilia** y le deseamos una conducción agradable.
Observe esmeradamente las advertencias precedidas por los siguientes símbolos:



Normas y medidas de seguridad que protegen al piloto u a otras personas de lesiones o riesgos graves.



Indicaciones y medidas de prudencia para evitar daños al vehículo y/o lesiones personales.



Indicaciones para favorecer el desarrollo de las operaciones. Informaciones técnicas.

IMPORTANTE:
Al pedir los repuestos a su Concesionario, especifique el código citado en la **ETIQUETA CODIGO REPUESTOS.**

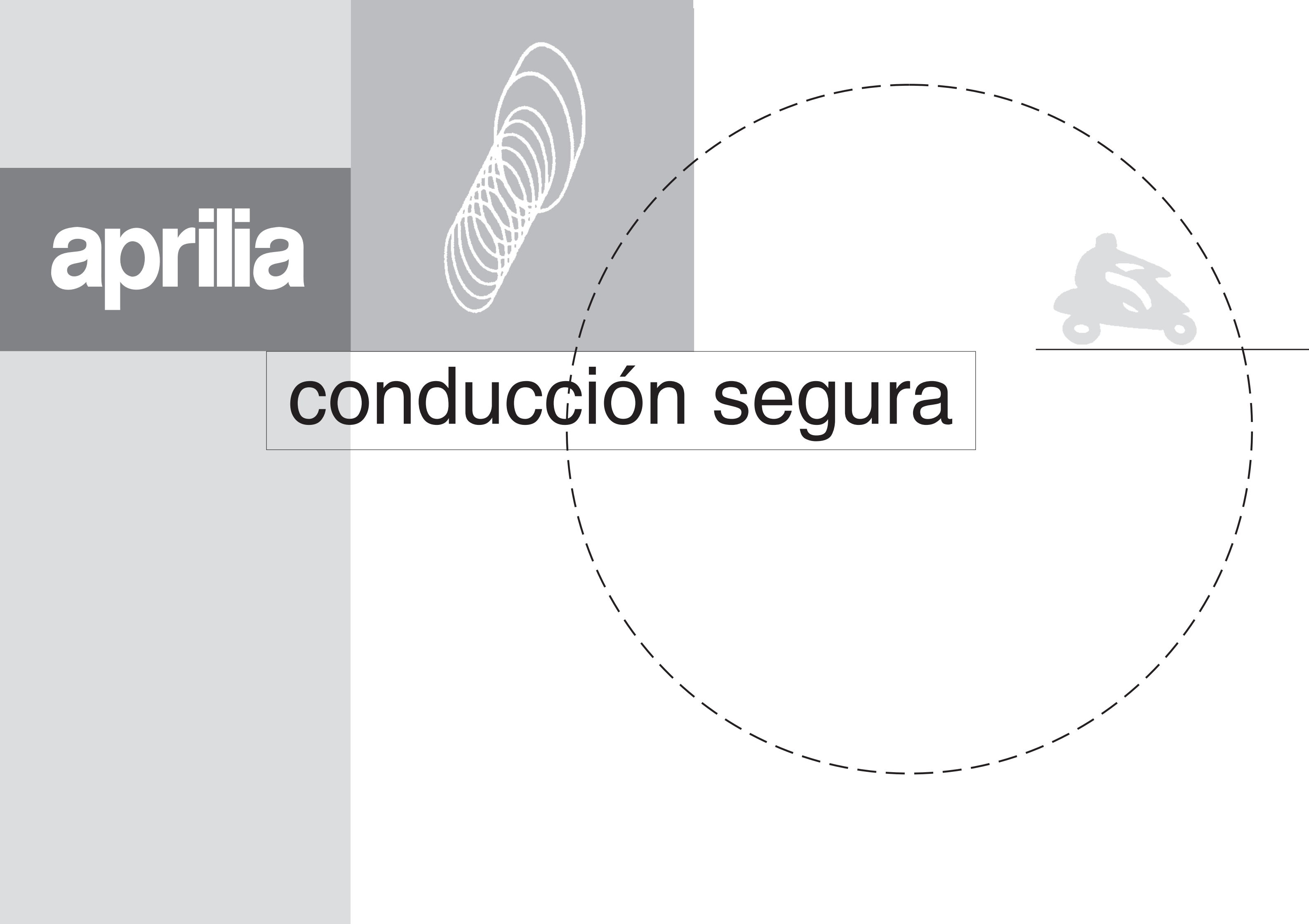
Añada la sigla de identificación en el espacio correspondiente reservado a continuación, para recordarla en caso de pérdida o desgaste de la etiqueta.

La etiqueta se encuentra debajo de la tapa de inspección, pegada en el bastidor.

aprilia CODICE RICAMBI spare parts code

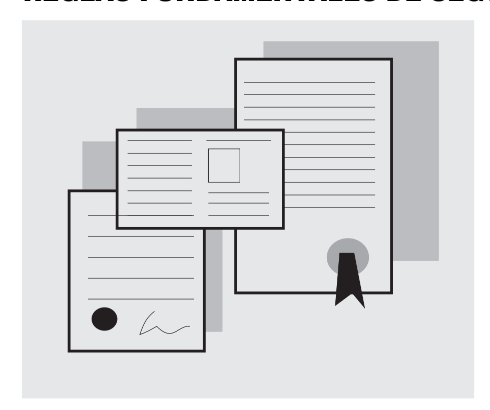
N°			A	B	C	D	E
I	UK	S	A	P	SF	B	D
F	E	GR	NL	CH	DK	N	IRL
J	SGP						

INDICE GENERAL



conducción segura

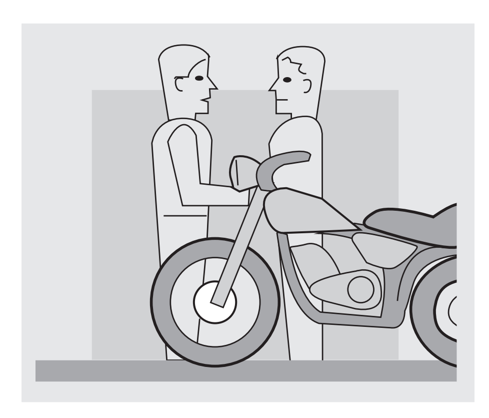
REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD



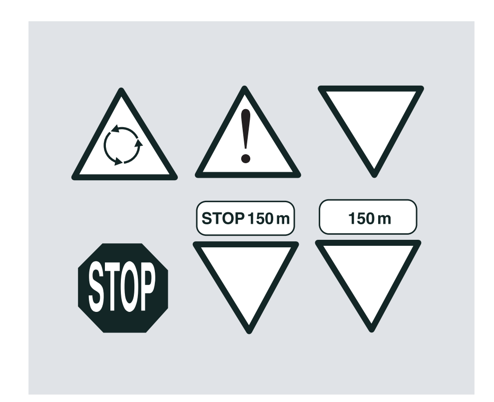
Para conducir el vehículo es necesario poseer todos los requisitos previstos por la ley (carnet de conducir, edad mínima, idoneidad sico-física, seguro, impuestos gubernativos, matriculación, matrícula etc.).
Se aconseja que familiarice y que tome confianza gradualmente con el vehículo, en zonas de baja densidad de circulación y/o en propiedades particulares.



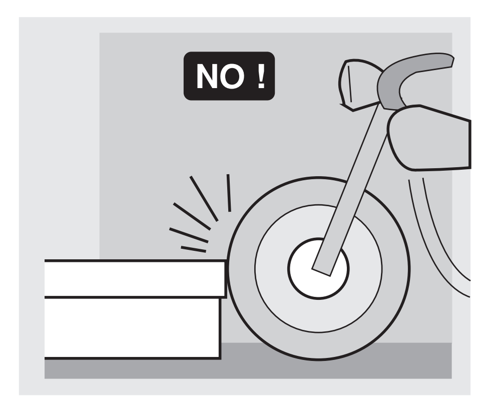
La ingestión de algunas medicinas, alcohol y sustancias estupefacientes o sicofármacos aumenta notablemente el riesgo de accidentes.
Asegúrese de que sus condiciones sico-físicas resulten idóneas para conducir, y sobre todo tenga mucho cuidado con el cansancio físico y con la somnolencia.



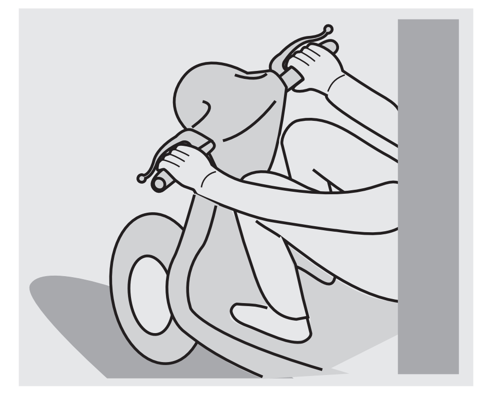
La mayor parte de los accidentes se debe a la inexperiencia del piloto.
NO preste NUNCA el medio a principiantes, y de todas formas, asegúrese de que el piloto tenga todos los requisitos necesarios para conducir.



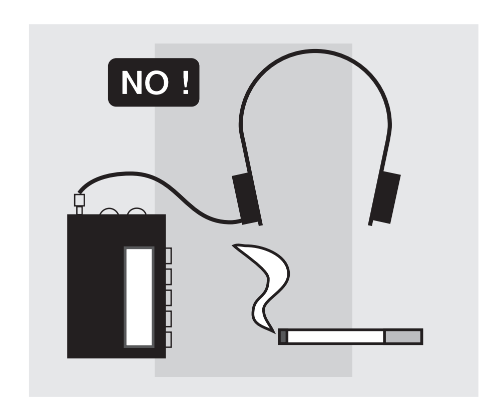
Respete rigurosamente las señales y las normas del tráfico rodado nacional y local.
Evite maniobras repentinas y peligrosas para los demás y para sí mismo (por ejemplo: empinadas, inobservancia de los límites de velocidad, etc.), además, juzgue y tome en consideración las condiciones del firme, de la visibilidad, etc.



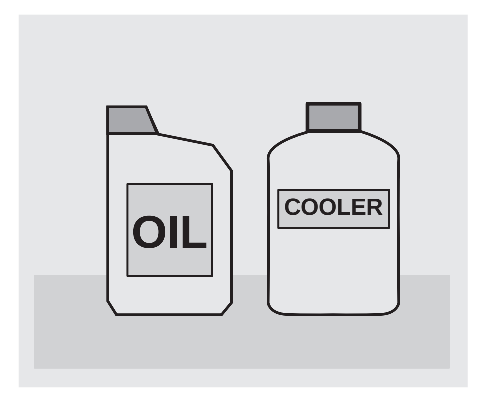
No choque contra obstáculos que puedan dañar el vehículo o llevar a la pérdida del control del mismo.
No se quede en la zaga del vehículo que le preceda para aumentar su velocidad.



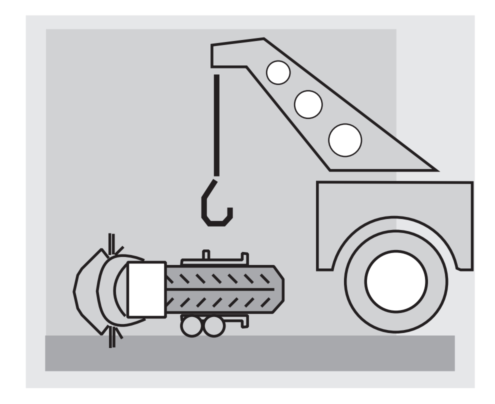
Conduzca siempre con ambas manos sobre el manillar y los pies sobre los estribos, según la posición correcta de conducción.
En absoluto evite ponerse de pie durante la conducción o estirarse.



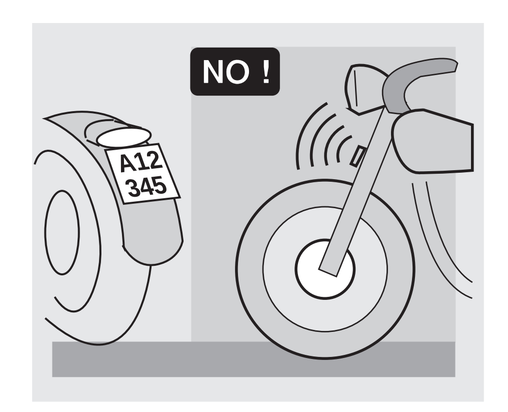
El piloto nunca tiene que distraerse, o dejarse distraer o afectar por personas, objetos, acciones (no tiene que fumar, comer, beber, leer, etc.) durante la conducción del vehículo.



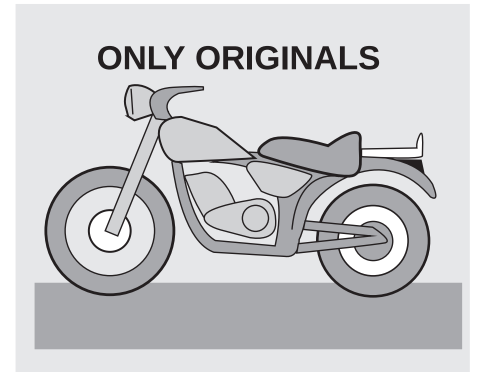
Utilice combustible y lubricantes especiales para el vehículo, del tipo señalado en la "Tabla Lubricantes"; controle varias veces que el vehículo mantenga los niveles prescritos de combustible, de aceite y de líquido refrigerante.



Si el vehículo ha sufrido un accidente, controle que no hayan sido dañadas las palancas de mando, los tubos, los cables, el sistema de frenado y las partes vitales.
Eventualmente, dé el vehículo a un Concesionario Oficial **aprilia** para que controle, sobre todo, el bastidor, el manillar, las suspensiones, los órganos de seguridad y los dispositivos de los que el usuario no consigue valorar su integridad.
Señale toda mala función para facilitar las operaciones de los técnicos y/o mecánicos.
No se ponga jamás a conducir el vehículo si el daño sufrido puede comprometer su seguridad.



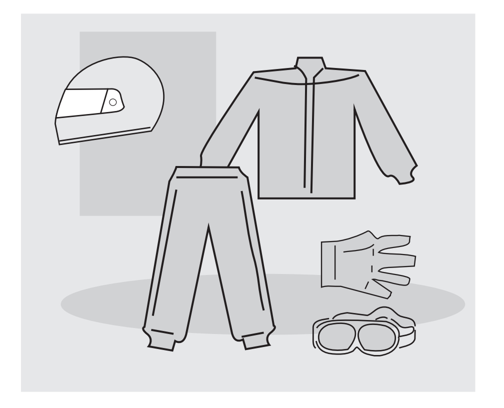
No modifique jamás la posición, la inclinación o el color de: matrícula, indicadores de dirección, dispositivos de alumbrado y la bocina.



Cualcuier modificación que se aporte al vehículo y el cambio de piezas originales, pueden comprometer las prestaciones del mismo y bajar, por lo tanto, el nivel de seguridad o incluso volverlo ilegal.

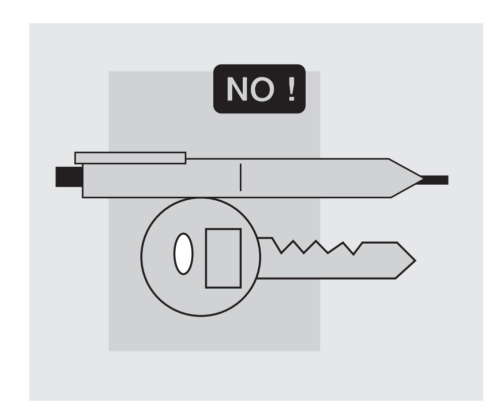
Se aconseja respetar todas las disposiciones legales y las normas nacionales y locales en materia de equipamiento del vehículo.
De manera especial hay que evitar las modificaciones técnicas para aumentar las prestaciones o alterar las características originales del vehículo.

Evite en absoluto las competiciones con otros medios.
Evite la conducción fuera de la carretera.

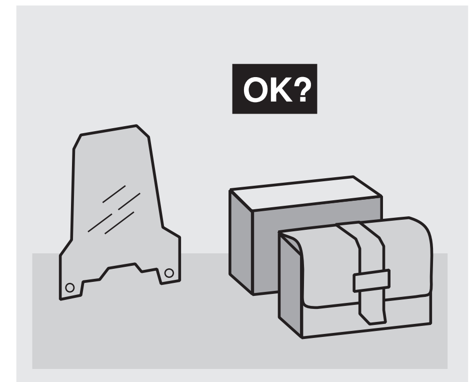


ROPA

Antes de empezar a conducir, acuérdese de ponerse y de abrocharse siempre y correctamente el casco. Asegúrese de que esté homologado, íntegro, de su medida y que tenga la visera limpia.
Lleve ropa protectiva, especialmente de colores claros y/o reflectantes. De tal manera puede hacerse visible a los demás conductores, reduciendo notablemente el riesgo de accidentes; además estará más protegido en caso de caída. La ropa tiene que estar muy ajustada y cerrada en las extremidades; los cordones, los cinturones y las corbatas no deben colgar; evite que éstos u otros objetos interfieran durante la conducción, enredándose en objetos en movimiento o en otros órganos de conducción.

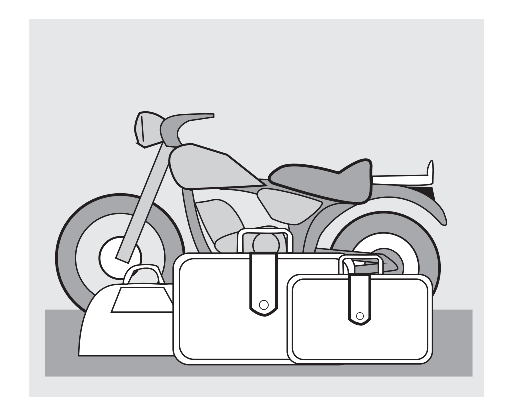


No guarde en el bolsillo objetos que puedan resultar peligrosos en caso de caída, por ejemplo: objetos con punta como llaves, bolígrafos, recipientes de cristal, etc. (las mismas precauciones están dirigidas también al eventual pasajero).



ACCESORIOS

El usuario es personalmente responsable de la elección de instalación y del uso de accesorios.
Al instalar el accesorio se le recomienda que éste no vaya a cubrir los dispositivos de señalización acústica y visiva o que comprometa su funcionamiento, que no limite la carrera de las suspensiones y el ángulo de viraje, que no obstaculice la puesta en función de los mandos y que no reduzca la altura del suelo y el ángulo de inclinación en la curva. Evite el uso de accesorios que puedan obstaculizar el acceso a los mandos, en cuanto pueden alargar los tiempos de reacción en caso de urgencia. Los carenados y los parabrisas de grandes dimensiones, instalados en el vehículo, pueden dar lugar a fuerzas aerodinámicas que pueden comprometer la estabilidad del vehículo durante su carrera.

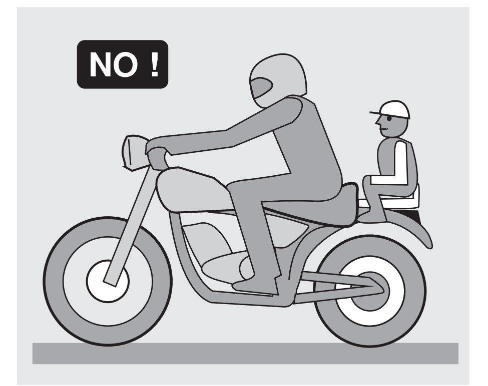


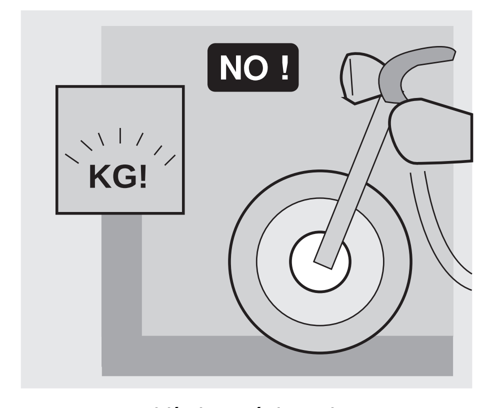
Compruebe que el equipo esté fijado muy firmemente al vehículo y que no resulte peligroso durante la conducción.
No añada ni modifique los dispositivos eléctricos que superen la capacidad de carga del vehículo, porque esto podría causar la parada repentina del mismo y una falta peligrosa de corriente necesaria para el funcionamiento de los dispositivos de señalización acústica y visiva.

CARGA

Sea prudente y moderado al cargar el equipaje. Es necesario que ponga el equipaje lo más cerca posible del baricentro del vehículo y que distribuya de manera uniforme la carga en ambos lados para reducir a lo mínimo cada tipo de desajuste.
Compruebe, además, que la carga esté fijada firmemente al vehículo, sobre todo durante viajes de largo recorrido.





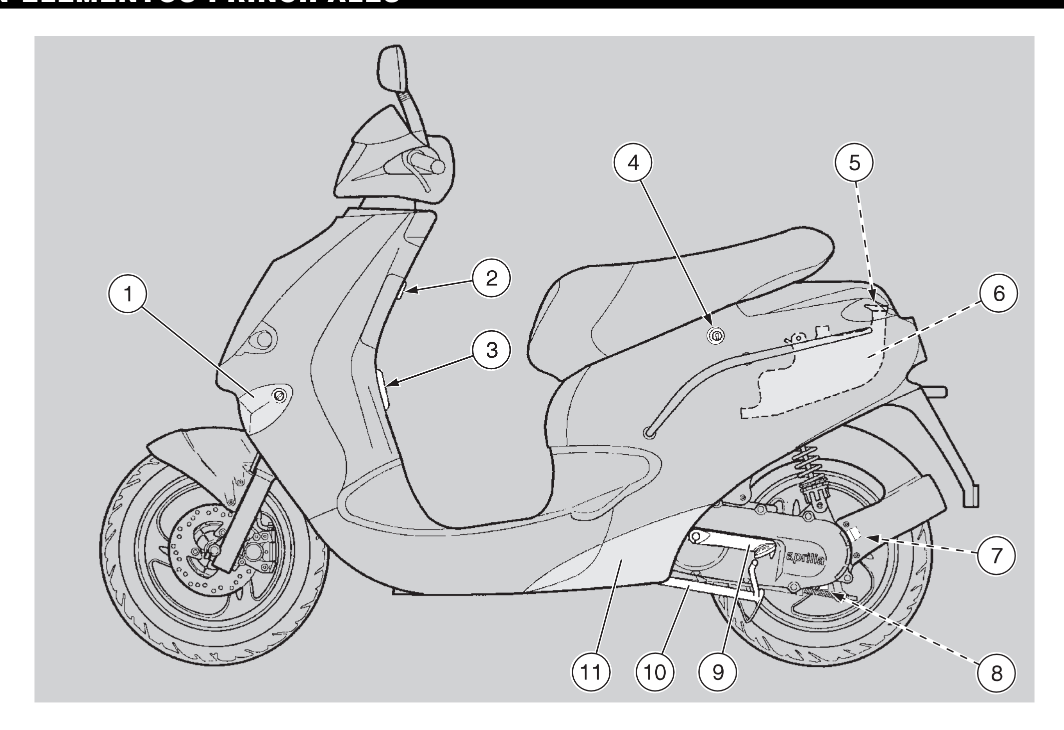


No sujete jamás objetos voluminosos, pesados y/o peligrosos en el manillar, en los guardabarros, y en las horquillas: esto causaría una respuesta del vehículo más lenta durante las curvas y comprometería, de manera inevitable, la manejabilidad del mismo.
No ponga a los lados del vehículo un equipaje demasiado voluminoso, ya que podría ir a chocar contra personas u obstáculos, causando la pérdida de control del vehículo.

No transporte ningún tipo de equipaje que no esté fijado firmemente al vehículo.
No transporte equipaje que sobresalga excesivamente del maletero o que cubra los dispositivos de alumbrado y de señalización acústica y visiva.

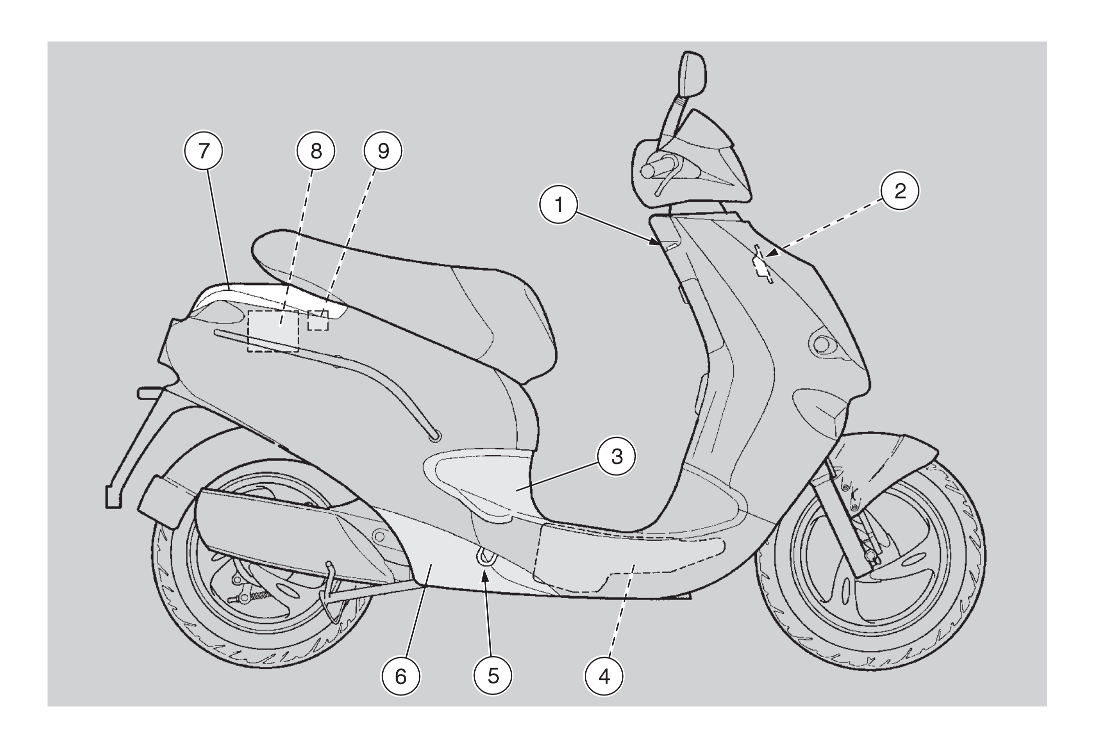
No transporte animales o niños sobre el portadocumentos o sobre el maletero.

No supere el límite máximo de peso transportable por cada maletero.
La sobrecarga del vehículo compromete la estabilidad y la manejabilidad del mismo.



PIE DE LA ILUSTRACION

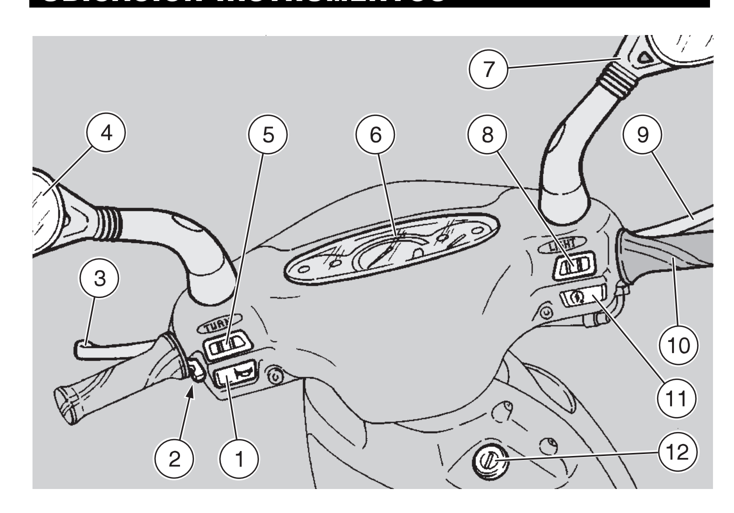
1) Tapa del tapón depósito combustible
2) Vano portaobjetos/kit herramientas
3) Gancho portabolsos
4) Cerradura sillín
5) Tapón aceite mezclador
6) Deposito aceite mezclador
7) Tapón de llenado aceite transmisión
8) Tapón de vaciado aceite transmisión
9) Pedal de arranque
10) Caballete
11) Cobertura inferior izquierda cola



PIE DE LA ILUSTRACION

1) Interruptor encendido/seguro de dirección
2) Bocina
3) Tapa de inspección
4) Depósito combustible
5) Gancho antirrobo
6) Cobertura inferior derecha cola
7) Capó trasero
8) Batería
9) Portafusibles

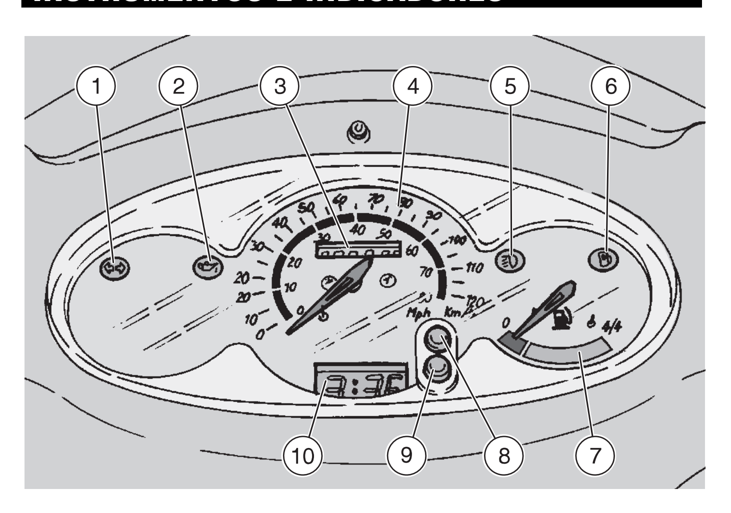
UBICACION INSTRUMENTOS



PIE DE LA ILUSTRACION

1) Pulsador bocina (📯)
2) Palanca para el arranque en frío-starter
3) Palanca freno trasero
4) Retrovisor izquierdo
5) Interruptor indicadores de dirección (⇦⇨)
6) Instrumentos e indicadores
7) Retrovisor derecho
8) Interruptor luces (≣D - ≡D○≡ - •)
9) Palanca freno delantero
10) Manecilla de gases
11) Pulsador de arranque (⚡)
12) Interruptor de encendido/seguro de dirección

INSTRUMENTOS E INDICADORES

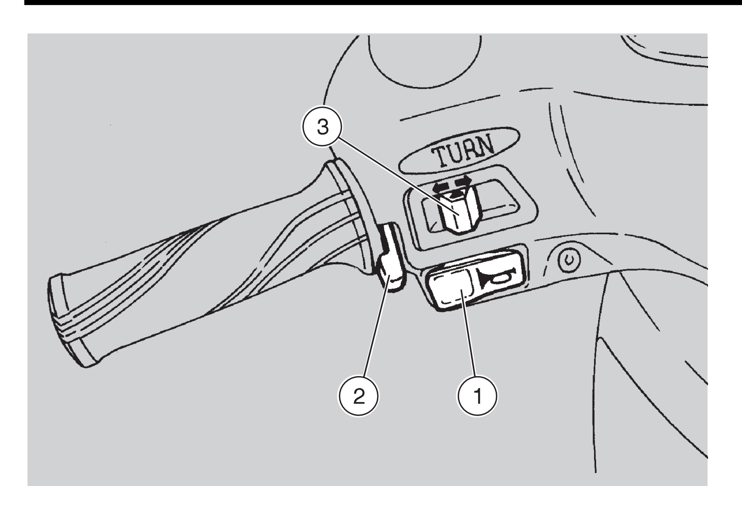


PIE DE LA FIGURA

1) Luz testigo indicadores de dirección (⇦⇨) color verde
2) Luz indicadora nivel aceite mezclador (🛢) color rojo
3) Cuentakilómetros
4) Taquímetro
5) Luz testigo luz de cruce (≣D) color verde
6) Luz testigo reserva combustible (⛽) color amarillo ámbar
7) Indicador nivel combustible
8)9) Pulsadores selección funciones y regulaciones reloj digital
10) Reloj digital

TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES

DESCRIPCION	FUNCION
Luz testigo indicadores de dirección ⇦⇨	Centellea cuando está en función la señal de viraje.
Luz indicadora nivel aceite mezclador	Se enciende con la llave de encendido en posición "**ON**" y con el pulsador de arranque "⚡" presionado, efectuando un control del funcionamiento correcto de la bombilla. De no realizarse el encendido de la bombilla durante el arranque, provea a la sustitución de la misma. ⚠ **Si la luz indicadora se enciende y no se apaga tras haber soltado el pulsador de arranque "⚡", o se enciende durante el funcionamiento normal, significa que el nivel del aceite es insuficiente.** **En este caso, para evitar daños al motor, provea enseguida a restaurar el nivel aceite mezclador, véase pág. 24 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).**
Cuentakilómetros totalizador	Indica el número total de kilómetros recorridos.
Taquímetro	Indica la velocidad de conducción.
Luz testigo luz de cruce	Se enciende cuando el faro delantero está en posición de luz de cruce.
Luz testigo reserva combustible	Se enciende al quedar en el depósito combustible una cantidad de combustible alrededor de 1,5 ℓ.
Indicador reserva combustible	Indica más o menos el nivel combustible en el depósito.



MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR

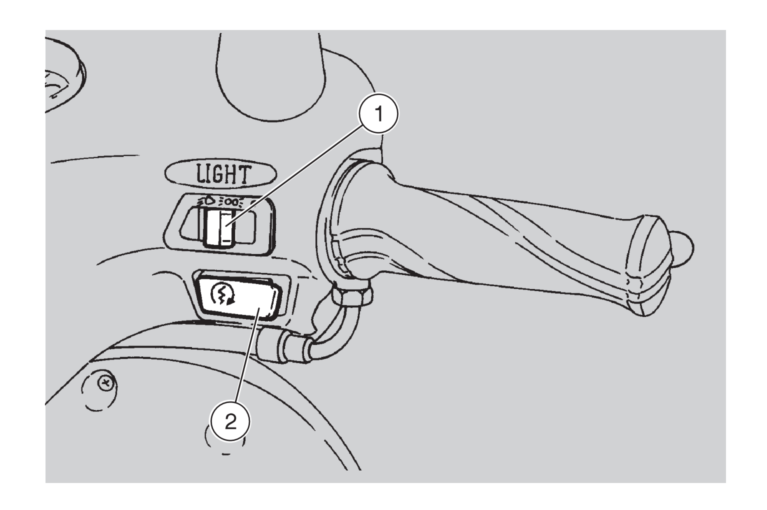


Los componentes eléctricos funcionan sólo si la llave de encendido está en posición "ON".

1) PULSADOR BOCINA ( )
Al apretarlo se acciona la bocina.

2) PALANCA PARA EL ARRANQUE EN FRIO -STARTER
Girando hacia abajo la palanca, se acciona el starter para el arranque en frío del motor.
Para desactivar el starter hay que volver a colocar la palanca en su posición inicial.

3) INTERRUPTOR INDICADORES DE DIRECCION (⇦ ⇨)
Desplace el interruptor hacia la izquierda, para señalar la vuelta a la izquierda; desplace el interruptor hacia la derecha, para indicar la vuelta a la derecha.
Apriete el interruptor para desactivar el indicador de dirección.



MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR



Los componentes eléctricos funcionan sólo si la llave de encendido está en posición "ON".

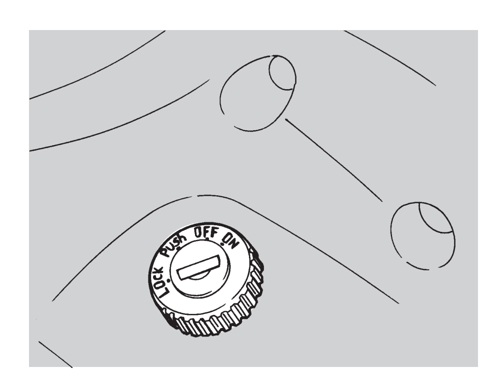
1) INTERRUPTOR LUCES (≣D - ≡D◁≡ - •)

Con la llave en posición **"ON"** y el interruptor luces en posición "•", las luces están apagadas; en posición "⇦⇨", las luces de posición están encendidas; en posición "≣D", está encendida la luz de cruce.

2) PULSADOR DE ARRANQUE (⚡)

Apretando el pulsador de arranque y accionando contemporáneamente una palanca freno (delantero o trasero), el motor de arranque hace girar el motor.

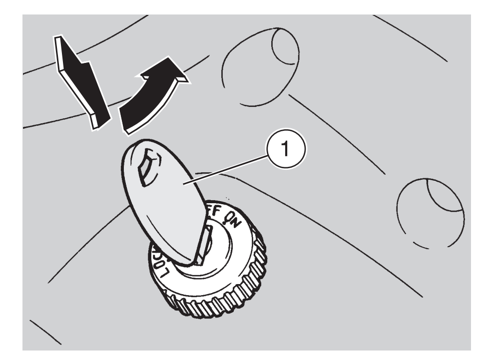
En cuanto al procedimiento de arranque, véase pág. 30 (ARRANQUE).



INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido se encuentra en el lado derecho, cerca del manguito de dirección.

La llave (1) acciona el interruptor de encendido/seguro de dirección, el vano portadocumentos, la cerradura del sillín y el postigo tapón depósito combustible.
Junto con el ciclomotor se entregan dos llaves (una de reserva).

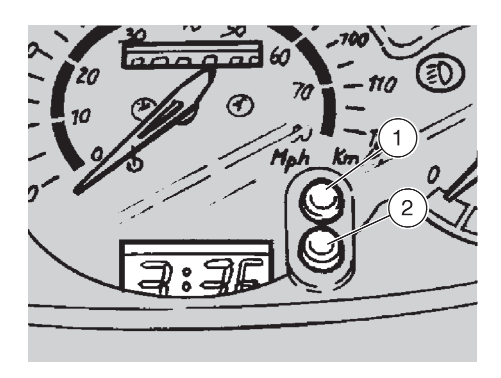


SEGURO DE DIRECCION

No gire nunca la llave en posición "LOCK" durante la marcha, porque se puede perder el control del vehículo.

FUNCIONAMIENTO
Para bloquear la dirección gire el manillar completamente hacia la izquierda. Con la llave (1) en posición "**OFF**" presione la misma, suéltela luego gírela y póngala en posición "**LOCK**" . Quite la llave.

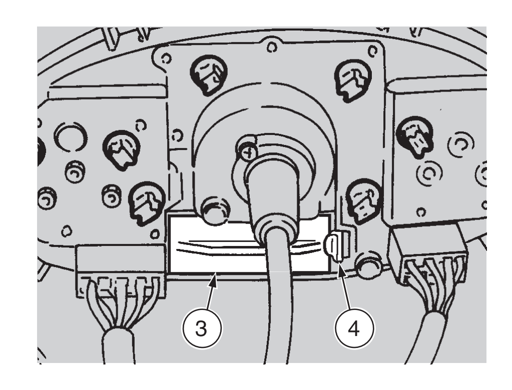
POSICION	FUNCION	ESTRACCION LLAVE
LOCK Seguro de dirección	La dirección está bloqueada. No es posible arrancar ni encender las luces.	Es posible quitar la llave.
OFF	No se puede arrancar ni accionar las luces.	Es posible quitar la llave.
ON	Se puede arrancar y accionar las luces.	No es posible quitar la llave.



REGULACION RELOJ

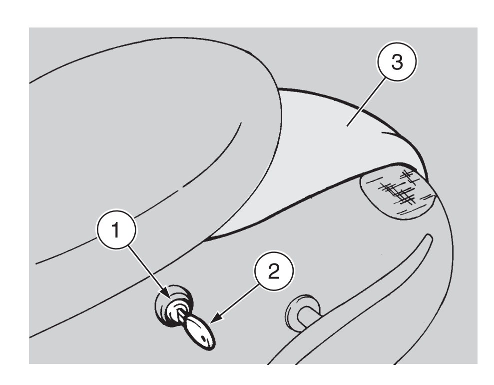
Display:
- Display normal: horas y minutos.
- Display fecha: presione una vez (1) para visualizar mes y día.
- Display segundos: presione (1) dos veces para visualizar los segundos.

Regulación:
- Al presionar una vez (2), se visualizarán alternativamente fecha y hora.
- Mes: presione otra vez (2), aparecerá el mes a la izquierda (lo demás desaparece). Presione (1) para obtener el mes deseado.
- Día: presione otra vez (2), y aparecerá el día a la derecha. Presione (1) para obtener el día deseado.
- Hora: presione otra vez (2) y a la izquierda aparecerá la hora con la letra "A" o "P" (“A” = antimeriadianas, “P” = postmeridianas). Presione (1) para obtener la hora deseada.
- Minutos: presione otra vez (2) para obtener los minutos a la derecha en el display. Presione (1) para obtener los minutos deseados.
- De tal manera se ha regulado el reloj. Presione otra vez (2) para volver al funcionamiento normal.



SUSTITUCION PILA RELOJ

- Quite el cubremanillar delantero, véase pág. 47 (DESMONTAJE CUBREMANILLAR DELANTERO).
- Extraiga el soporte reloj (3) en la parte trasera del salpicadero actuando sobre el enganche de resorte (4).
- Saque el reloj y sustituya la pila.



DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN

Para desbloquear y levantar el sillín actúe de la siguiente manera:

- Introduzca la llave (2) en la cerradura del sillín (1).
- Gire la llave (2) en sentido horario y levante el sillín.
- Con el sillín levantado es posible levantar el capó trasero (3).
- Antes de bajar el sillín, cierre el capó trasero (3) y controle que no quede levantado impidiendo el bloqueo del sillín.



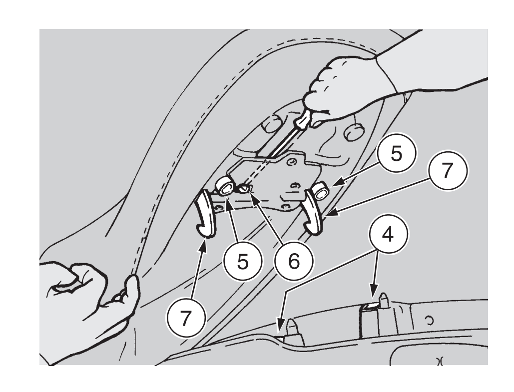
No conduzca el vehículo con el capó trasero abierto.

Antes de bajar y de bloquear el sillín, controle que no haya olvidado la llave en el vano portacasco/portadocumentos.

- Para bloquear el sillín, bájelo y haga presión sobre éste (sin forzarlo) hasta oir el resorte de la cerradura.



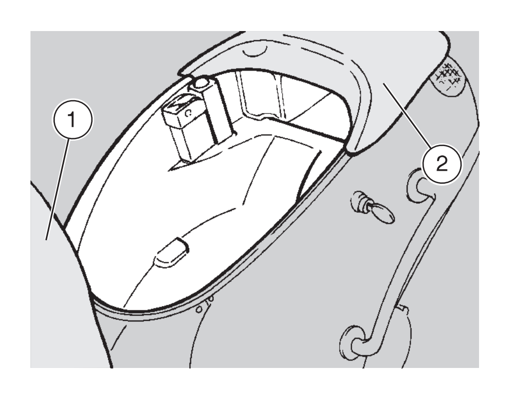
Antes de empezar a conducir, asegúrese de que el sillín esté bloqueado correctamente.



AJUSTE BLOQUEO SILLIN

Si el bloqueo del sillín resulta difícil o si el sillín no queda bloqueado:

- Controle que las dos sedes de cierre (4) y de guía (5) estén libres y que nada obstaculice la total bajada del sillín.
- De no haber objetos que obstaculicen el cierre y la abertura del sillín, efectúe el ajuste de los ganchos de cierre (7), actuando con la llave correspondiente sobre el tornillo (6), colocado por debajo del sillín entre los dos ganchos de cierre (7).
- Tras haber ajustado, baje el sillín y presiónelo para comprobar el cierre y el correcto bloqueo/desbloqueo sillín.



VANO PORTACASCO/PORTADOCUMENTOS

Gracias al uso del vano portacasco/portadocumentos no hace falta llevarse el casco u objetos pocos voluminosos cada vez que se aparca el vehículo.

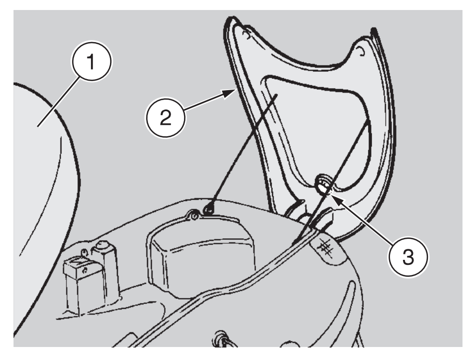
El vano se encuentra debajo del sillín; para acceder:

- Levante el sillín (1) y si necesario el capó trasero (2), véase pág. 20 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).



No supere el peso permitido al cargar el vano portacasco/portadocumentos.

Máximo peso permitido: 2,5 kg.



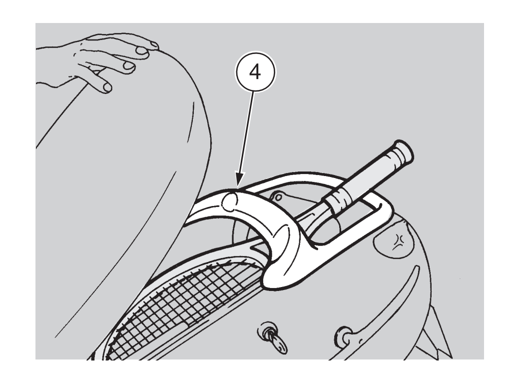
TRANSPORTE OBJETOS VOLUMINOSOS



Respete las normas vigentes en cuanto a la carga del vehículo y al transporte de objetos.

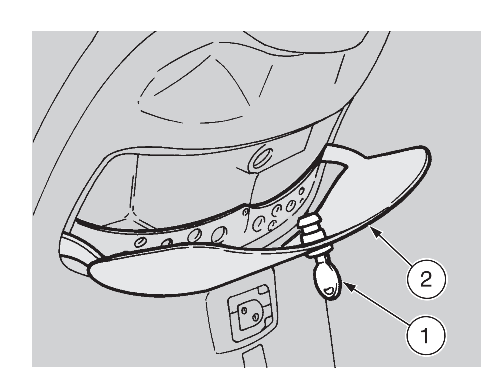
Para transportar objetos voluminosos que pueden impedir el cierre del sillín o que colgados del gancho portabolsos abulten o sean peligrosos:

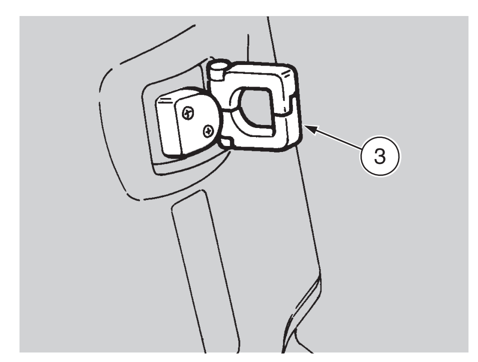
- Levante el sillín (1) y el capó trasero (2).
- Destornille y quite el pomo (3).
- Extraiga el capó trasero (2).

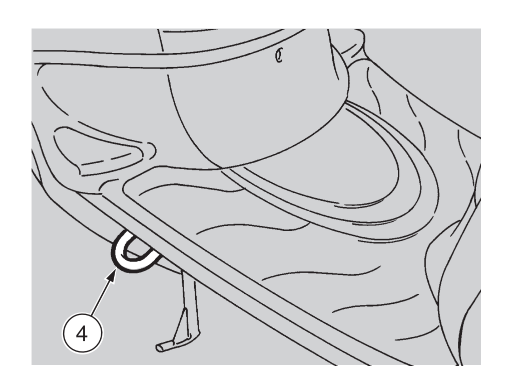


- Coloque el objeto o los objetos en el vano portacasco, cierre el soporte capó trasero (4) haciendo salir la parte que sobra de la carga.
- Baje y bloquee el sillín.

Antes de ponerse a conducir, asegúrese de que el sillín esté bloqueado correctamente y que los objetos que se han colocado estén sujetados fijamente en el vano.







VANO PORTAOBJETOS/KIT HERRAMIENTAS

Se encuentra debajo del manillar, en el escudo interior, para acceder:

- Gire la llave (1) en la cerradura.
- Gire la llave (1) en sentido horario, estírela hacia sí y abra el postigo (2).

El kit herramientas se compone de:
n° 1 funda para recoger las herramientas
n° 1 llave para bujía de 25 mm
n° 1 tubo para llave bujía
n° 1 llave tubular de 8/10 mm
n° 1 destornillador de cruz
n° 1 mango para el destornillador
n° 1 llave hexagonal de 4 mm



Antes de bloquear el postigo (2) asegúrese de que no haya olvidado la llave en el vano portaobjetos/kit herramienta.

Para bloquear el postigo (2) levántelo y presiónelo. No es necesario utilizar la llave.
Máximo peso permitido: 1,5 kg.

GANCHO PORTABOLSOS

No cuelgue del gancho bolsos o sobres demasiados voluminosos, porque podrían perjudicar gravemente la manejabilidad del vehículo o el movimiento de los pies.

El gancho portabolsos (3) se encuentra en el escudo interior, en la parte delantera.

Máximo peso permitido: 1,5 kg.

GANCHO ANTIRROBO

El gancho antirrobo (4) se encuentra en el lado derecho del vehículo, debajo del estribo descansapiés.
Para prevenir un eventual robo del vehículo, se aconseja sujetarlo a algo seguro con una cadena y un candado (o algo semejante) que se encuentran fácilmente en comercio.

No utilice el gancho para levantar el vehículo, para arrastrarlo ni para cualquier otro motivo, ya que ha sido proyectado tan solo para sujetar el medio una vez que haya sido aparcado.

COMPONENTES PRINCIPALES



COMBUSTIBLE

El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede volverse explosivo en algunas condiciones.

Es oportuno reponer gasolina y realizar las operaciones de mantenimiento en una zona ventilada, y con el motor apagado.

No fume durante la provisión de gasolina y cerca de los vapores del combustible; de todas formas evite en absoluto el contacto con llamas libres, chispas y cualquier otra fuente que podría causar el encendido o la explosión.

Además, evite la salida del combustible de la boca de llenado, ya que podría incendiarse al llegar en contacto con las superficies muy calientes del motor.

En caso de que se virtiera accidentalmente algo de gasolina, controle que la zona esté completamente seca; antes de arrancar asegúrese de que no haya quedado nada de combustible en el manguito de la boca de llenado.

La gasolina se dilata con el calor y con la acción de los rayos solares. Por lo tanto no llene nunca el depósito hasta el tope.

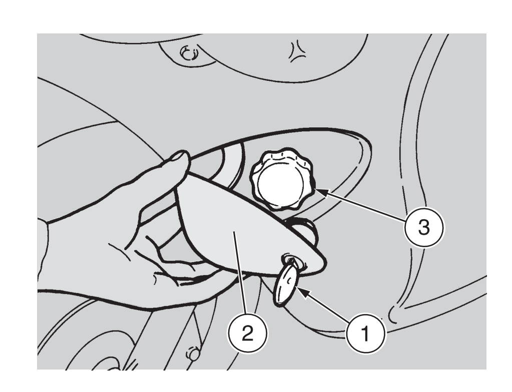
Una vez que se haya terminado la operación de provisión de gasolina, cierre con cuidado el tapón.

Evite el contacto del combustible con la piel, la inhalación de vapores, la ingestión y el trasiego de un recipiente a otro por medio de un tubo.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

Utilice sólo gasolina super DIN 51 600, mínimo octano 98 (N.O.R.M) y 88 (N.O.M.M.)

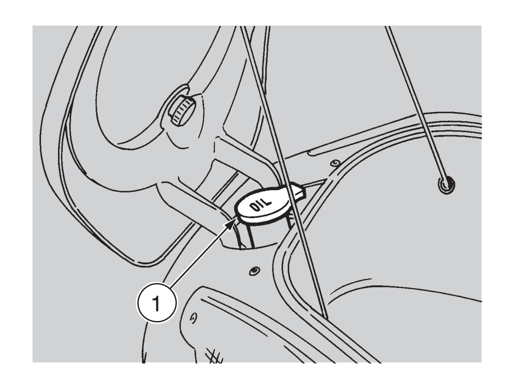
CAPACIDAD DEPOSITO
(reserva incluida): 7 ℓ
RESERVA DEPOSITO: 1,5 ℓ



Para acceder al tapón depósito combustible:

- Introduzca la llave (1) en la cerradura del postigo gasolina (2), (lado izquierdo debajo del indicador de dirección delantero).
- Gire la llave en sentido antihorario, estírela hacia sí abriendo la tapa de gasolina.
- Desenrosque el tapón (3) depósito.

SOLO PARA LA VERSION CATALITICA
Utilice exclusivamente Gasolina Super sin plomo según DIN 51 607, mínimo octano 95 (N.O.R.M) y 85 (N.O.M.M.).



DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR

El vehículo está abastecido de mezclador separado que permite la mezcla de la gasolina con el aceite para lubricar el motor, véase pág. 66 (TABLA LUBRICANTES). La entrada en reserva está señalada por el encendimiento de la luz indicador nivel aceite mezclador "", colocada en el salpicadero, véase pág. 14 y pág. 15 (INSTRUMENTOS E INDICADORES).



Lo de utilizar el vehículo sin aceite mezclador causa graves daños al motor.



En caso de que se agote el aceite contenido en el deposito mezclador, o si el tubo aceite mezclador resulta desplazado, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que proveerá a la purga.

Esta operación es indispensable en cuanto si el motor funciona con aire en la instalación del aceite mezclador, esto podría causar graves daños al motor mismo.

Para vertir aceite mezclador en el deposito:
- Levante el sillín y abra el capó trasero, véase pág. 20 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- Quite el tapón (1).

CAPACIDAD DEPOSITO: 1,3 ℓ
RESERVA DEPOSITO: 0,5 ℓ



Lávese con cuidado las manos tras haber manejado el aceite. No esparza el aceite en el ambiente.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

LIQUIDO FRENOS (RECOMENDACIONES)



Variaciones improvisas del juego o una resistencia elástica sobre la palanca del freno, se deben a defectos en el sistema hidráulico.

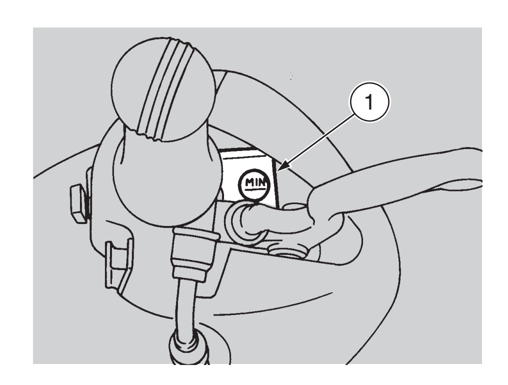
Diríjase a un Concesionario Oficial aprilia si tiene dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema de frenado, y si no se encuentra en la posibilidad de efectuar las operaciones normales de control.
Ponga cuidado en que el disco del freno y las superficies de fricción no tengan aceite o grasa, sobre todo tras las operaciones de mantenimiento o de control.
Controle que el tubo del freno no resulte enroscado o desgastado. Tenga cuidado con que agua o polvo no entren accidentalmente en el interior del circuito.
El líquido de los frenos podría causar irritaciones si se pone en contacto con la piel o con los ojos.
De pasar esto, lávese con mucho cuidado las partes del cuerpo que hayan estado en contacto con el líquido, y, además, diríjase a un oculista o a un médico si el líquido se pone en contacto con los ojos.

No esparza el líquido en el ambiente.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS



Utilizando el líquido de los frenos, tenga cuidado con no verterlo sobre las partes de plástico o barnizadas, porque podría estropearlas.

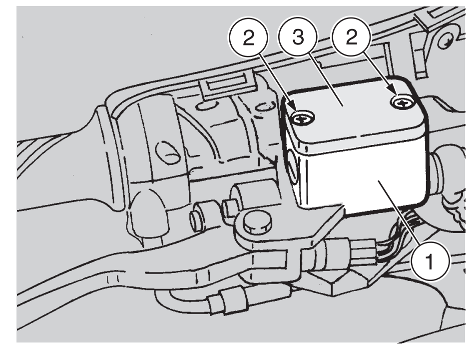


FRENO DELANTERO

Los frenos son los órganos que garantizan mayormente su propia seguridad, por lo tanto hay que conservarlos siempre en perfecta eficacia.

Hay que sustituir el líquido de los frenos una vez cada año en un Concesionario Oficial aprilia.

Este vehículo está equipado con freno delantero hidráulico de disco. Gastándose las pastillas de freno, el nivel del líquido disminuye para compensar automáticamente el desgaste.
Controle periódicamente el nivel del líquido del freno en el deposito (1) y el desgaste de las pastillas, véase pág. 44 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS).



Para controlar el nivel, incline el vehículo de manera que el líquido contenido en el deposito (1) quede paralelo al suelo.
En caso de que el líquido no alcance por lo menos la referencia **"MIN"**, provea al relleno.
Para efectuar el relleno:
- Quite el cubremanillar, véase pág. 47 (REMOCION CUBREMANILLAR DELANTERO).
- Destornille los dos tornillos (2).
- Quite la tapa (3).

Mantenga el líquido en el deposito paralelo al suelo; de tal forma se evitan salidas peligrosas del líquido durante el relleno.

- Quite la junta.
- Llene el deposito hasta cubrir del todo el cristal.
- Vuelva a colocar la junta en su sede.
- Vuelva a poner la tapa (3).
- Atornille los dos tornillos (2).

Controle la eficiencia del frenado.
De resultar necesario, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

En caso de una carrera excesiva de la palanca del freno, de excesiva elasticidad o en caso de presencia de burbujas aire en el circuito, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia, porque podría resultar necesario efectuar la purga del aire del sistema.

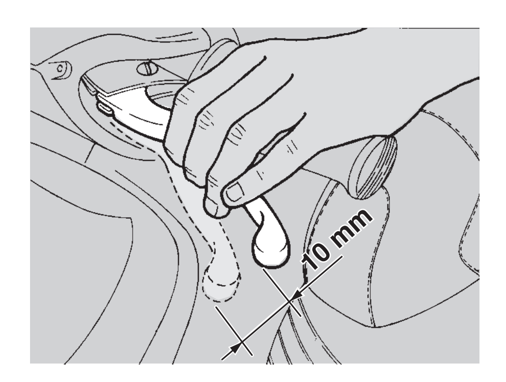
De todas formas hay que realizar la purga tras los primeros 500 km.



FRENO TRASERO

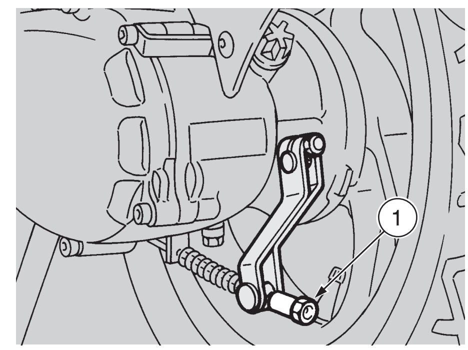
Los frenos son los órganos que garantizan mayormente su propia seguridad, por lo tanto hay que conservarlos siempre en perfecta eficacia.

No dude en dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia en caso de que tenga dudas sobre el funcionamiento del sistema de frenado, y en caso de que no esté en condiciones para efectuar las normales operaciones de control.



AJUSTE FRENO TRASERO

- Mida la distancia que cubre la palanca antes de que el freno empiece su acción de frenado. La carrera en vacío en la extremidad del freno debe ser de unos 10 mm.
- Ajuste el juego actuando sobre el regulador (1).
- Accione el freno varias veces y controle que la rueda gire libremente tras haber soltado el freno.
- Controle la eficacia de frenado.



Si el regulador (1) resulta estar atornillado del todo, esto significa que las zapatas están desgastadas; en este caso véase pág. 44 (COMPROBACION DESGASTE ZAPATAS).

NEUMATICOS

Controle periódicamente la presión de hinchado de los neumáticos a temperatura ambiente. Si los neumáticos están calientes, la medición no podrá ser correcta.

Mida la presión sobre todo tras cada viaje largo.

Si la presión del hinchado es demasiado alta, las irregularidades del terreno no llegan a amortiguarse y se transmiten al manillar, comprometiendo por lo tanto el confort de marcha y reduciendo también la adherencia a la carretera en la curva.

Si, al revés, la presión del hinchado es insuficiente, los flancos de los neumáticos trabajan mayormente y podría efectuarse el deslizamiento de la cubierta sobre la llanta, o su despegue con consiguiente pérdida de control del vehículo.

En caso de frenazos abruptos, los neumáticos podrían salirse de las llantas. En las curvas, además, el vehículo podría desbandar.

Controle las condiciones de las superficies y del desgaste, porque una pésima condición de los neumáticos puede comprometer su adherencia a la carretera y la maniobrabilidad del vehículo.

Sustituya el neumático si está desgastado o si un eventual pinchazo en la zona de la banda de rodamiento resulta más ancho de 5 mm.

Tras haber arreglado un neumático, ejecute el equilibrado de las ruedas.

Utilice exclusivamente neumáticos según las medidas indicadas por la empresa, véase pág. 62 (FICHA TECNICA).

No instale neumáticos del tipo con cámara sobre llantas para neumáticos tubeless, y al revés.

Controle que las válvulas de hinchado estén siempre equipadas con taponcitos para evitar un repentino deshinchamiento de los neumáticos. Las operaciones de sustitución, de arreglo, de mantenimiento y de balanceado son muy importantes, deben ejecutarse con equipos adecuados y con la experiencia indispensable.

Por esta razón le aconsejamos se dirija a un Concesionario Oficial aprilia o a un servicio especializado para ejecutar las operaciones anteriores.



Si los neumáticos son nuevos pueden estar cubiertos de una substancia resbaladiza, por lo tanto conduzca con cuidado durante los primeros kilómetros.
No engrase los neumáticos con un líquido no adecuado.

PRESION DE HINCHADO
SOLO PILOTO
delantero 1,7 bar
trasero 1,9 bar
CON PASAJERO
(en los países donde está permitido su transporte)
delantero 1,7 bar
trasero 2,1 bar

LIMITE MINIMO DE PROFUNDIDAD BANDA DE RODAMIENTO
delantero 1,5 mm
trasero 1,5 mm



SILENCIADOR DE ESCAPE CATALITICO (SOLO PARA LA VERSION CATALITICA)



Evite aparcar el vehículo versión catalítica cerca de malezas secas o en lugares accesibles a los niños, ya que el silenciador de escape alcanza durante su uso temperaturas muy elevadas; por lo tanto tenga cuidado y evite cualquier tipo de contacto antes de que se haya enfriado completamente.

GULLIVER 50 versión catalítica está equipado con un silenciador de escape con catalizador metálico de tipo "bivalente de platino-rodio". Este dispositivo desempeña el encargo de oxidar el CO (óxido de carbono) y los HC (hidrocarburos incombustos) presentes en los gases de escape, transformándolos respectivamente en gas carbónico y vapor de agua.
La temperatura elevada alcanzada por los gases de escapes, por efecto de la reacción catalítica, consigue quemar, además, las partículas de aceite, conservando por lo tanto el silenciador de escape limpio y eliminando los humos de escape.

Para el funcionamiento correcto y continuo del catalizador y para reducir eventuales problemas de suciedad del grupo térmico y de escape, evite recorrer largos tramos con régimen de rotación del motor constantemente muy bajo.

Resultará suficiente alternar a estos periodos un régimen de rotación del motor algo elevado, aunque sea durante pocos segundos, con tal de realizarlo frecuentemente.

Lo dicho anteriormente adquiere especial importancia cada vez que se pone en marcha el motor en frío; en este caso, para poder alcanzar un régimen de rotación que permita "la activación" de la reacción catalítica, será suficiente comprobar que la temperatura del grupo térmico haya alcanzado como mínimo los 50°C, lo cual generalmente se realiza pocos segundos tras el arranque.



No utilice gasolina con plomo en cuanto destruye el catalizador.

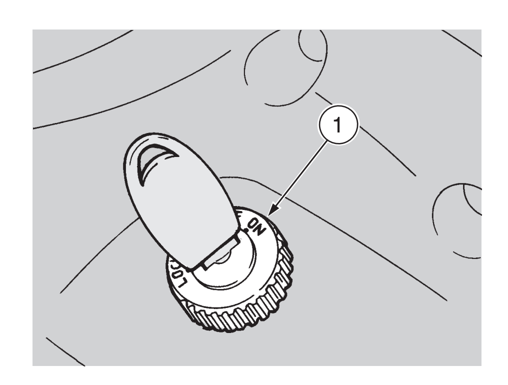
NORMAS PARA EL USO

Antes de salir, efectúe siempre un control preliminar del vehículo para una correcta y segura funcionalidad, véase TABLA CONTROLES PRELIMINARES.
El hecho de no realizar las siguientes operaciones puede causar graves lesiones personales o daños graves al vehículo.

No dude en dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia si no entiende el funcionamiento de unos mandos o si nota o sospecha la presencia de algunas anomalías en el funcionamiento.
El tiempo necesario para un control es muy limitado, mientras que resulta notable la seguridad obtenida.

TABLA CONTROLES PRELIMINARES

DETALLE	CONTROL	PAG.
Freno delantero de disco	Controle el funcionamiento, el nivel del líquido y eventuales pérdidas. Compruebe el desgaste de las pastillas. Si es necesario efectúe la restauración del nivel del líquido.	24, 25, 44
Freno trasero de tambor	Controle el funcionamiento, la carrera en vacío y las condiciones de la palanca de mando. Ajuste el juego de resultar no correcto.	26
Acelerador	Controle que funcione suavemente y que pueda abrirse y cerrarse completamente, en todas las posiciones de la dirección. Ajuste y/o lubrique si es necesario.	48
Aceite mezclador/transmisión	Controle y/o rellene si es necesario.	24, 38, 39
Ruedas/neumáticos	Controle las condiciones de superficie de los neumáticos, la presión de hinchado, el desgaste y daños eventuales.	27
Palancas de los frenos	Controle que funcionen suavemente. Engrase las articulaciones si es necesario.	25, 26
Caballete	Controle que funcione suavemente. y que la tensión de los muelles vuelva a ponerlo en su posición normal. Lubrique juntas y articulaciones si es necesario.	—
Elementos de fijación	Apriete o ajuste si es necesario todos los elementos de fijación.	—
Depósito gasolina	Controle el nivel y reponga gasolina si es necesario. Controle pérdidas eventuales u oclusiones del circuito.	23
Luces, luces de aviso, bocina y dispositivos eléctricos	Controle el funcionamiento correcto de los dispositivos. Sustituya las bombillas o intervenga para reparar la avería si es necesario.	50 ÷ 59



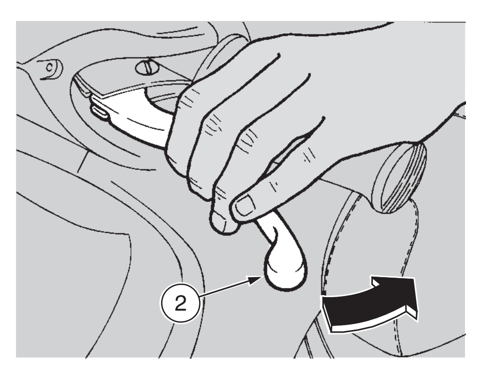
ARRANQUE



Los gases de escape contienen monóxido de carbono, sustancia extremadamente nociva si inhalada por el organismo.
Evite el arranque del motor en los locales cerrados o con aire insuficiente.
La inobservancia de esta advertencia podría causar una pérdida de los sentidos hasta llegar a la muerte por asfixia.
No suba al vehículo para arrancar.

ARRANQUE ELECTRICO

- Antes de poner en marcha el motor, coloque el vehículo sobre el caballete central.
- Ponga en posición **"ON"** el interruptor de encendido (1).
- Bloquee por lo menos una rueda, tirando de la palanca del freno (2). De no pasar esto, no llega corriente al relé de arranque y, por lo tanto, el motor de arranque no da vueltas.



- Presione el pulsador de arranque (3) sin acelerar, luego suéltelo al ponerse en marcha el motor.

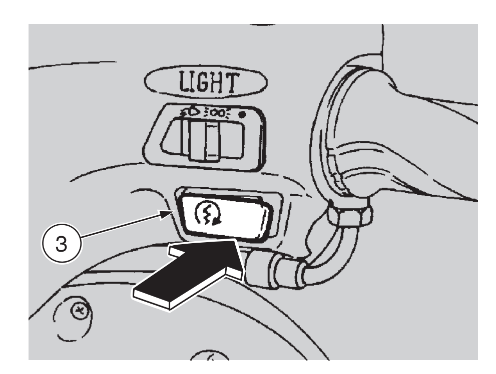


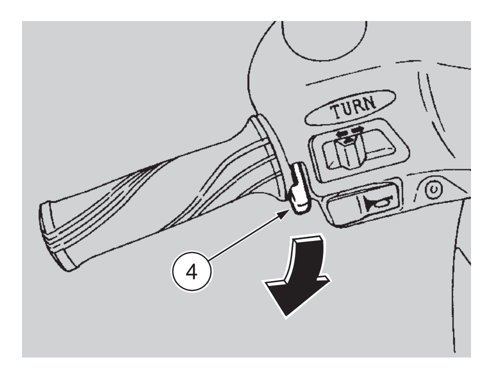
Apretando el pulsador de arranque "" la luz indicadora nivel aceite mezclador "" se enciende.
Con el motor en marcha, al soltar el pulsador de arranque "", la luz indicadora nivel aceite mezclador "" tiene que apagarse; de quedarse encendida, provea enseguida a restaurar el nivel aceite mezclador, véase pág. 24 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).

- Si el arranque se realiza con el motor en frío, gire hacia abajo la palanca para el arranque en frío (4).

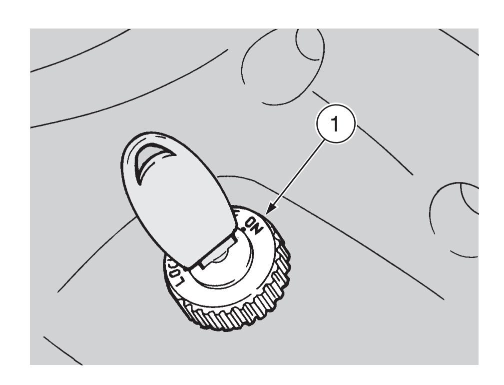


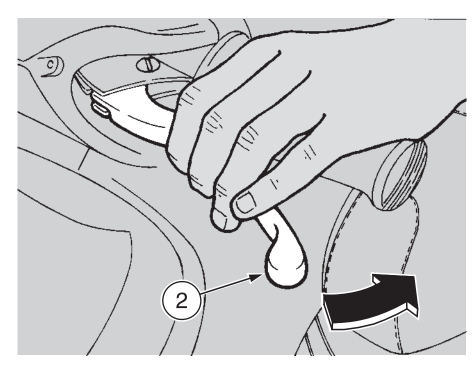
Evite apretar el pulsador de arranque "" con el motor en marcha: podría dañarse el motor de arranque.

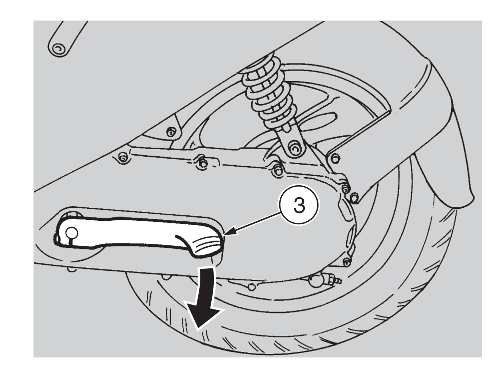




- Mantenga cerrado el acelerador y apretadas las palancas de los frenos hasta la salida.
- Caliente el motor antes de ponerse a conducir.
- Gire hacia arriba la palanca para el arranque en frío (4) después de que el vehículo se haya calentado.







ARRANQUE POR MEDIO DE PEDAL (KICK START)

Para el arranque por medio de pedal:

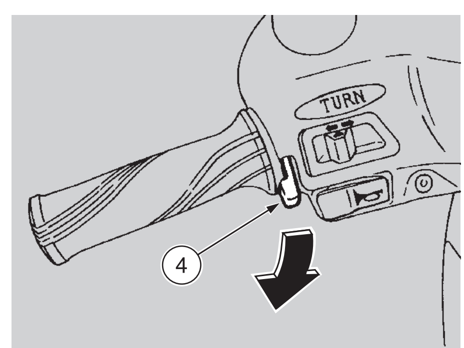
- Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- Póngase en el lado izquierdo del vehículo.
- Coloque en **"ON"** el interruptor de encendido (1).
- Para no perder el control del vehículo durante el arranque, bloquee ambas ruedas accionando las palancas de los frenos (2).
- Actúe con el pie derecho sobre el pedal de arranque (3), soltándolo enseguida.

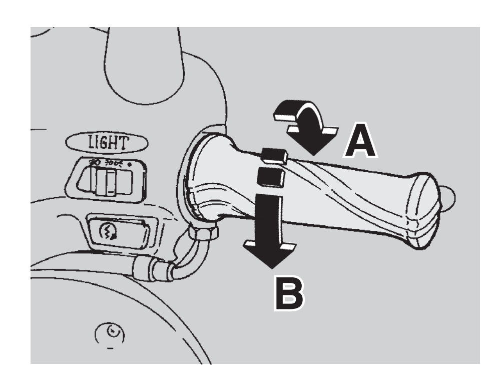


No mantenga apretado y evite actuar sobre el pedal de arranque con el motor en marcha.

ARRANQUE TRAS LARGA INACTIVIDAD

Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo, dé vueltas por unos 10 segundos al motor de arranque, permitiendo, de esta manera, que el recipiente del carburador se llene. Para poner en marcha el motor, gire hacia abajo la palanca para el arranque en frío (4) y abra ligeramente el gas, luego siga el procedimiento de arranque eléctrico (o arranque por medio de pedal).





SALIDA Y CONDUCCION

Suelte la puño de gas (Pos. A) y bloquee el freno trasero, luego baje el vehículo del caballete. Suba al vehículo, conservando por lo menos un pie apoyado en el suelo para estabilizarlo.



Ajuste correctamente la inclinación de los retrovisores.

Para salir suelte la palanca del freno, gire suavemente la manecilla del mando de gases hacia lo alto (Pos. B); el vehículo empezará a moverse.

No acelere y decelere varias veces y de continuo girando la manecilla de gases, porque inadvertidamente se podría perder el control del vehículo.
En caso de frenazo, accione ambos frenos dosificando la presión sobre los órganos de frenado de manera apropiada.

Accionando sólo el freno delantero o sólo el trasero, se reduce notablemente la fuerza de frenado, y se arriesga el bloqueo de una rueda con consiguiente pérdida de adherencia.

Antes de empezar la curva, reduzca la velocidad y frene recorriendo la misma con velocidad moderada y constante o con ligera aceleración; evite frenar al límite: la posibilidad de deslizamiento resultaría demasiado elevada.

Utilizando continuamente y sólo los frenos en los tramos en bajada, puede darse el recalentamiento de las superficies de fricción con sucesiva reducción de la eficacia de los frenos. ¡No conduzca con el motor apagado!

Durante la conducción en mojado o con poca adherencia (nieve, hielo, barro, etc.), conduzca con velocidad limitada, evitando frenazos repentinos o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia y, como consecuencia, la caída.



Ponga cuidado en todo tipo de obstáculos o variación de la geometría del firme de la carretera.

Las carreteras estropeadas, los carriles, los sumideros, las señales de indicación barnizadas en el firme de la carretera, las chapas de las obras cuando llueve se vuelven resbaladizos y peligrosos y, por lo tanto, hay que adelantarlos muy prudentemente, conduciendo de manera suave e inclinando el vehículo lo menos posible.

Señale siempre los cambios de vías o de dirección por medio de los dispositivos adecuados y con oportuno adelanto, evitando maniobras repentinas y peligrosas.



Si la luz indicadora nivel aceite mezclador " " se enciende durante el funcionamiento normal del motor, esto significa que el nivel aceite mezclador es insuficiente; en este caso provea enseguida a restaurar el nivel aceite mezclador, véase pág. 24 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).

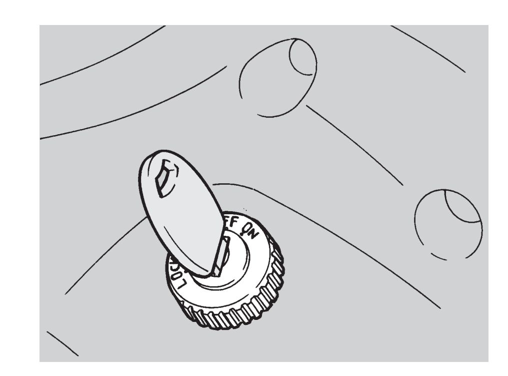
RODAJE

Sólo tras los primeros 500 kilómetros de funcionamiento, realice los controles previstos en la columna "fin rodaje" de la FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICA, véase pág. 35, para evitar daños a los demás, a sí mismo y/o al vehículo.

El rodaje del motor es fundamental para garantizar una duración larga y el correcto funcionamiento.
Recorra, si es posible, carreteras con muchas curvas y/o onduladas para someter el motor, las suspensiones y los frenos a un rodaje más eficaz.
Durante los primeros 500 km de recorrido, siga las siguientes normas:

0-300 km
No mantenga abierta la puño de gas por más de la mitad durante largos recorridos.

300-500 km
No mantenga abierta la puño de gas por más de 3/4 durante largos recorridos.



PARADA Y APARCAMIENTO

Suelte la puño de gas y pare el movimiento del vehículo accionando los frenos. Gire la llave en la posición **"OFF"**.

Con el motor parado no hace falta cerrar el grifo del combustible en cuanto está equipado con un sistema automático de cierre.



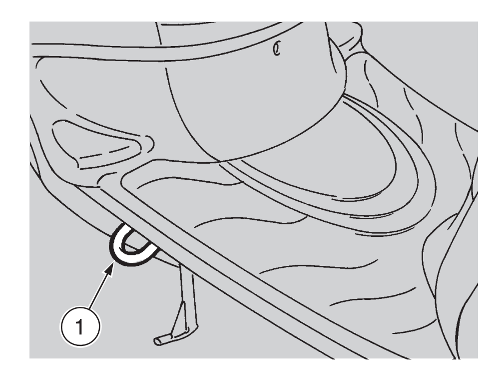
COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE

Sujete el vehículo según lo indicado en la figura y contemporáneamente empuje sobre la palanca del caballete.



**Aparque el vehículo sobre suelo sólido y llano para que no caiga, utilizando siempre su caballete.
No apoye el vehículo en los muros, ni lo apoye tampoco en el suelo.
Asegúrese de que el vehículo y, sobre todo, las partes muy calientes del mismo no sean peligrosas para las personas y para los niños.
No deje el vehículo sin vigilancia y con el motor en marcha o con la llave introducida en el bloque de encendido.
No debe quedarse sentado sobre el vehículo cuando éste se apoya en el caballete.**







SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS

No deje NUNCA la llave de encendido introducida y utilice siempre el seguro de dirección.
Aparque el vehículo en un lugar seguro y, si es posible, en un garaje o en un lugar vigilado.
Utilice, si es posible, un dispositivo antirrobo adicional.

Utilice, si es posible, el gancho antirrobo (1) colocado debajo del estribo descansapiés, en el lado derecho del vehículo.

Compruebe que los documentos y la tasa de circulación estén en orden.

Escriba en este manual sus datos de estado civil y su número de teléfono, para facilitar la identificación del dueño en caso de hallazgo después del robo.

APELLIDO:..

NOMBRE:..

DIRECCION:..

....

N. TELEFONO:..

En muchos casos los vehículos robados han sido identificados gracias a los datos indicados en el manual de uso/mantenimiento.

MANTENIMIENTO

Antes de empezar cualquier tipo de intervención de mantenimiento o de inspección del vehículo, pare el motor, y quite la llave, espere a que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado, levante el vehículo posiblemente por medio del equipo adecuado y guarde este último en una superficie sólida y llana.Ponga cuidado sobre todo en las partes muy calientes del motor y del sistema de escape, para evitar quemaduras.
El vehículo está construido con partes no comestibles. No muerda, no chupe, no mastique o trague ninguna parte del mismo por ninguna razón.



De no resultar expresamente descrito, hay que realizar la instalación de los grupos siguiendo en orden contrario las operaciones que se han efectuado para el desmontaje.

Normalmente el usuario puede realizar las operaciones de mantenimiento corriente, pero a veces éstas necesitan un equipo específico y una preparación técnica.
En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido. Realice los "Controles Preliminares" después de una intervención de mantenimiento, véase pág. 29 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICA

COMPONENTES	Fin rodaje (500 km)	Cada 4000 km o 8 meses	Cada 8000 km o 16 meses
Tubos combustible		C	
Funcionamiento acelerador	C	C	
Filtro aire	C	P	
Bujía	C	C	S
Desincrustación terminal de escape		P	
Carburador - régimen del ralentí	R	C	
Banda de transmisión			C
Aceite mezclador	C	cada 500 km: C	
Aceite transmisión	S	cada 3000 km o 6 meses: C	cada 12000 km o 2 años: S
Tubos aceite mezclador	C		C
Líquido frenos	cada año: S		
Desgaste pastillas freno delantero	C	cada 2000 km: C	
Desgaste zapatas freno trasero	C	C	
Engrase perno leva freno trasero		C	
Sistema de frenado	C	C	
Funcionamiento bloqueo frenos	C	C	
Interruptor luz stop		C	
Orientación faro - funcionamiento		C	
Amortiguador trasero	C	C	
Suspensión delantera	C	C	
Apretamiento tuercas, pernos, tornillos	C	C	
Purga líquido frenos	C	C	
Ruedas/neumáticos - presión de hinchado	cada mes: R		
Cojinetes manguito dirección	C	C	
Cojinetes ruedas		C	
Nivel electrolito batería	C	C	

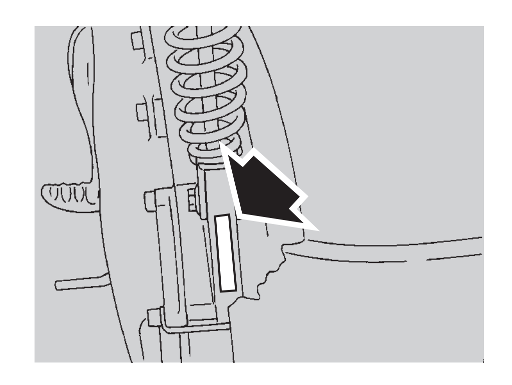
C = controle, limpie, regule, lubrique o sustituya si es necesario;
P = limpie; **S** = sustituya; **R** = regule.
Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.
Se recomienda que las operaciones de mantenimiento de los elementos subrayados estén realizadas SOLO en un Concesionario Oficial aprilia.



FICHA DE RECONOCIMIENTO

Resulta recomendable copiar los números del bastidor y del motor en el espacio reservado expresamente en este manual.

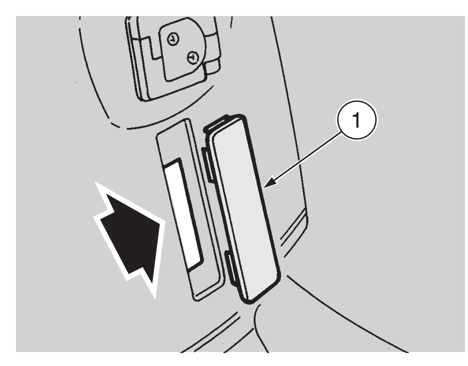
La alteración de los números de identificación puede provocar graves sanciones penales y administrativas.



NUMERO MOTOR

El número del motor está impreso en el soporte interior amortiguador trasero.

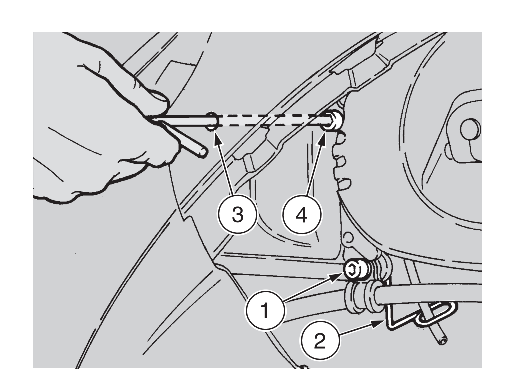
Motor
n° ___________________________________

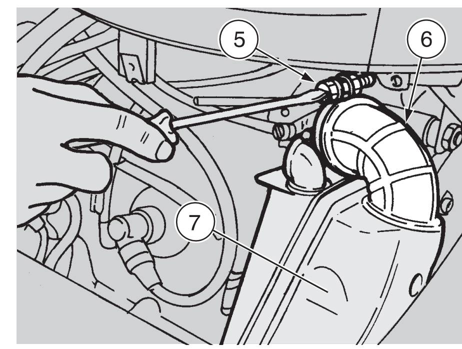


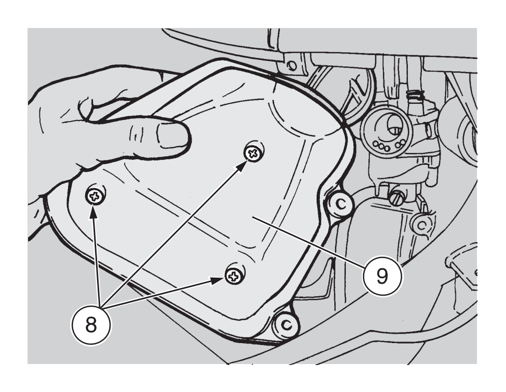
NUMERO BASTIDOR

El número del bastidor está impreso en el tubo central del bastidor. Para leerlo hay que quitar la tapa (1).

Bastidor
n° ___________________________________







FILTRO AIRE

No use gasolina o disolventes inflamables para lavar el elemento filtrante, para evitar el riesgo de incendios o explosiones.

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Limpie y controle el filtro aire cada mes o cada 4000 km, según las condiciones de uso.
De utilizar el vehículo en carreteras llenas de polvo o mojadas, las operaciones de limpieza tendrán que efectuarse con mayor frecuencia.

DESMONTAJE

- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Quite la cobertura inferior izquierda cola, véase pág. 46 (REMOCION COBERTURAS INFERIORES COLA).
- Quite la tapa de inspección bujía, véase pág. 46 (REMOCION TAPA DE INSPECCION).
- Destornille y quite el tornillo (1), guardando la arandela y el anillo tubo respiradero carburador (2).
- Introduciendo la llave en el orificio correspondiente en la cola (3), destornille y quite el tornillo (4) con correspondiente arandela.
- Afloje el tornillo (5).
- Agarre el manguito (6) en correspondencia con la abrazadera de sujeción, estírelo, extrayendo, de esta manera, el filtro aire completo (7).

LIMPIEZA

- Destornille los tres tornillos (8).
- Quite la tapa de la caja filtro (9), y extraiga el elemento filtrante.
- Lave el elemento filtrante con disolventes limpios, no inflamables o con elevado punto de volatilidad, y déjelo secar con mucho cuidado.
- Aplique sobre toda la superficie un aceite para filtros o un aceite espeso (SAE 80W - 90); luego escúrralo para eliminar el exceso de aceite.



El filtro debe quedar bien impregnado pero no debe gotear.

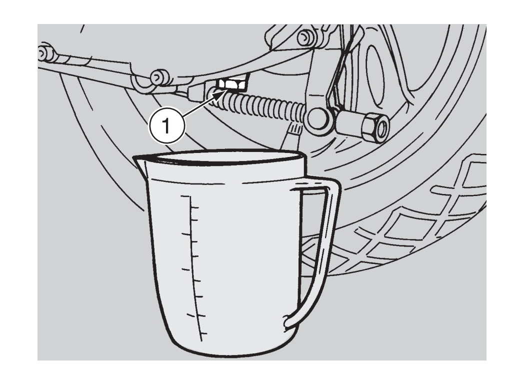


CONTROL NIVEL ACEITE TRANSMISION

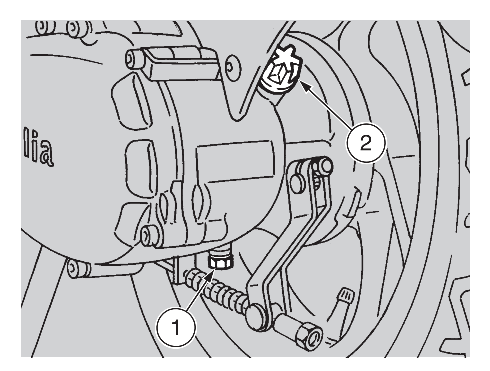
Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Para el control del nivel del aceite transmisión, hay que efectuar las siguientes operaciones cada 3000 km de recorrido o cada 6 meses:

- Recorra algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura normal de funcionamiento y luego pare el motor.
- Coloque el vehículo sobre el caballete central.



- Coloque un recipiente graduado con capacidad no inferior a 120 cm³, por debajo del tapón de vaciado (1).
- Desenrosque el tapón de llenado (2) y el tapón de vaciado aceite (1).
- Deje salir el aceite completamente del cárter, mida la cantidad; si ésta resultara inferior a los 110 cm³, restaure el nivel añadiendo la cantidad que falta.
- Cierre el tapón de vaciado y provea al llenado.
- Cierre el tapón de llenado.





Cierre con cuidado los tapones de llenado y de vaciado y controle que el aceite no se salga.

Controle periódicamente que no haya pérdidas en correspondencia con la junta de la tapa del cárter.

No utilice el vehículo con lubricación insuficiente o con lubrificantes contaminados o no adecuados, porque aceleran el desgaste de las partes en movimiento y pueden crear daños irreparables.



SUSTITUCION ACEITE TRANSMISION

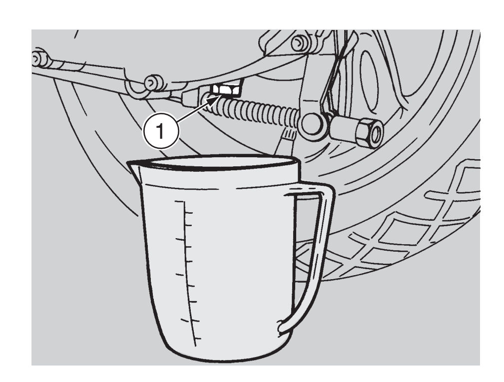


En caso de pérdidas de aceite o de mal funcionamiento, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

NO ESPARZA EL ACEITE EN EL AMBIENTE

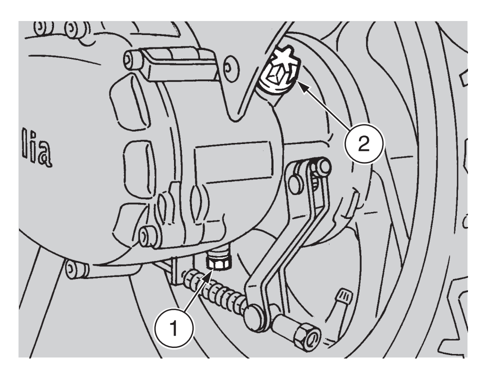
Lea con cuidado **pág. 35 (MANTENIMIENTO).**

Para una buena eficiencia y duración del vehículo, sustituya el aceite tras los primeros 500 km y sucesivamente cada 12000 km o cada 2 años.



Para la sustitución:

- Haga funcionar el motor hasta que alcance la temperatura normal de funcionamiento y luego apáguelo.
- Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- Coloque un recipiente graduado con capacidad no inferior a 120 cm³, por debajo del tapón de vaciado (1).
- Desenrosque el tapón de llenado (2) y el tapón de vaciado aceite (1).
- Deje salir el aceite completamente del cárter.
- Cierre el tapón de vaciado y vierta 110 cm³ de aceite.
- Cierre el tapón de llenado (2).





Cierre con cuidado los tapones de llenado y de vaciado y controle que el aceite no se salga.

Controle periódicamente que no haya pérdidas en correspondencia con la junta de la tapa del cárter.

No utilice el vehículo con lubricación insuficiente o con lubrificantes contaminados o no adecuados, porque aceleran el desgaste de las partes en movimiento y pueden crear daños irreparables.



RUEDA DELANTERA

DESMONTAJE

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).



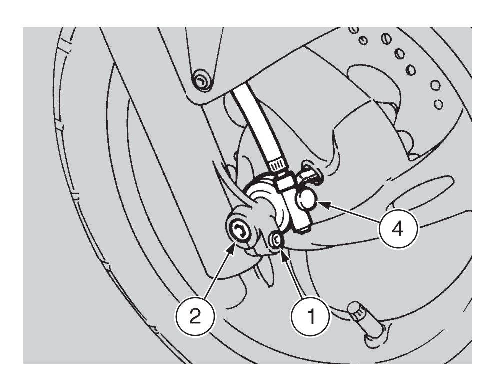
Durante el desmontaje ponga cuidado en no dañar los tubos, el disco y las pastillas del freno.

Para desmontar la rueda delantera actúe de la siguiente manera:

- Coloque el vehículo sobre el caballete.

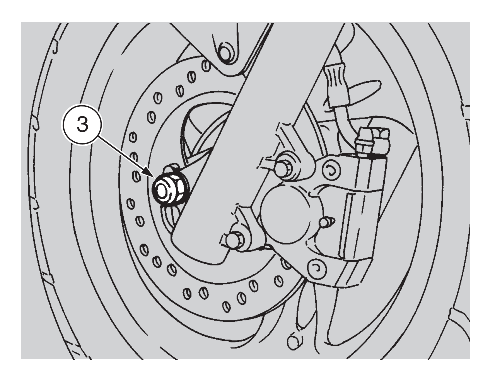


Coloque un soporte por debajo del vehículo, de manera que la rueda delantera tenga espacio suficiente para moverse libremente y para evitar que el vehículo caiga.



- Afloje el tornillo del sujetador perno rueda (1).
- Bloquee el perno rueda (2) con una llave hexagonal.
- Quite la tuerca (3) y guarde la arandela.
- Empuje el perno (2), utilizando un martillo de goma si es necesario.

Controle la disposición de los detalles, de las arandelas y del distanciador, para volver a instalarlos correctamente.



- Levante la rueda delantera y extraiga manualmente el perno rueda.
- Extraiga la rueda, poniendo cuidado al sacar el disco de la zapata freno.
- Desconecte la lengüeta del mando taquímetro/cuentakilómetros (4).



No accione la palanca del freno delantero tras haber extraído la rueda, en caso contrario los émbolos de las zapatas del freno podrían salir de su sede, causando la pérdida del líquido de los frenos.

En este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que realizará una intervención de mantenimiento.

- Recupere la arandela y el distanciador.



INSTALACION

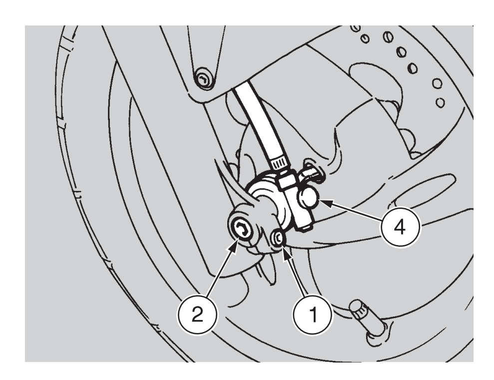
Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).



Durante la instalación ponga cuidado en no dañar los tubos, el disco y las pastillas del freno.

Para instalar la rueda delantera actúe de la siguiente manera:

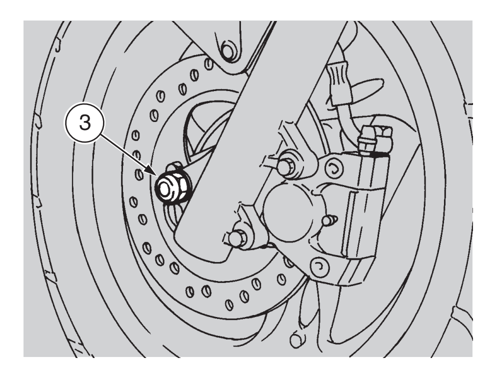
- Coloque la rueda entre las varillas de la horquilla, poniendo cuidado al introducir el disco en las zapatas del freno.
- Coloque la lengüeta de la transmisión cuentakilómetros (4) en su sede correspondiente sobre el cubo rueda.
- Coloque la sede de la transmisión cuentakilómetros en correspondencia con la espiga antirotación.



- Coloque la arandela entre la transmisión cuentakilómetros y la varilla derecha de la horquilla.
- Introduzca el perno (2), desde el lado derecho del vehículo.
- Introduzca el distanciador entre el cubo y la varilla izquierda de la horquilla.
- Introduzca la arandela, enrosque y apriete la tuerca (3), bloqueando la rotación del perno rueda (2) por medio de una llave hexagonal.

Par de apriete tuerca perno rueda:
50 Nm (5 kgm).

- Con la palanca del freno delantera accionada, presione varias veces sobre el manillar, empujando hacia el fondo la horquilla. De tal forma las varillas de la horquilla se ajustarán de manera apropiada.



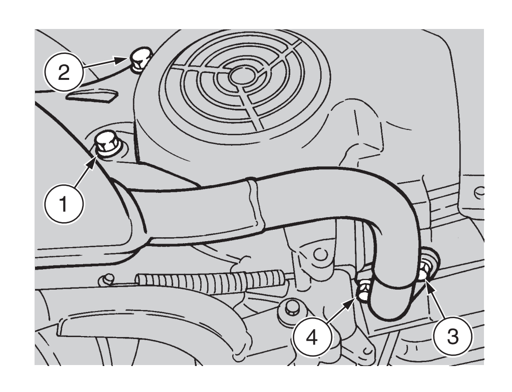
- Apriete el tornillo del sujetador perno rueda (1).

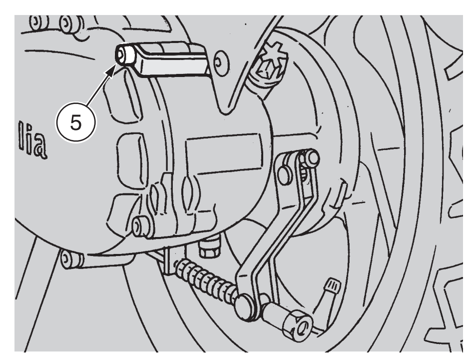


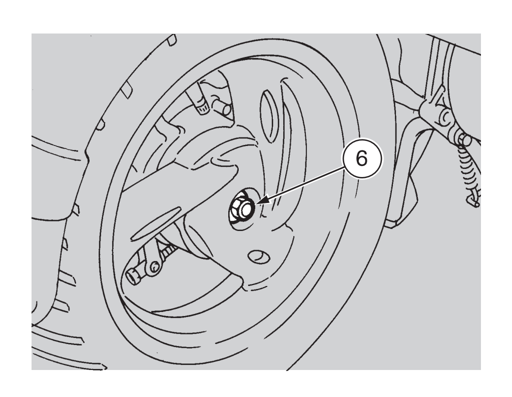
Tras la instalación, accione varias veces la palanca del freno y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.

Controle el centraje de la rueda.

Se aconseja controlar los pares de apriete, el centraje y la equilibración en un Concesionario Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.







RUEDA TRASERA

DESMONTAJE

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Antes de realizar las operaciones que siguen a continuación, deje enfriar el motor y el silenciador hasta alcanzar la temperatura ambiente para evitar posibles quemaduras.

- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Quite la cobertura inferior derecha cola, véase pág. 46 (DESMONTAJE COBERTURAS INFERIORES COLA).



Ponga cuidado en la posición de los casquillos tornillo superior (2).

- Destornille y quite los dos tornillos (1) y (2) que sujetan el silenciador al motor, recuperando los dos casquillos del tornillo superior (2).
- Destornille y quite los tornillos (3) y (4).
- Saque el silenciador.



Durante la instalación, sustituya la junta colector de escape-silenciador con otra nueva.

- Destornille y quite el tornillo (5).
- Accione la palanca freno trasero para bloquear la rueda y manténgala accionada.
- Destornille y quite la tuerca rueda (6).



Durante la instalación, sustituya la tuerca rueda (de tipo especial) con otra nueva.

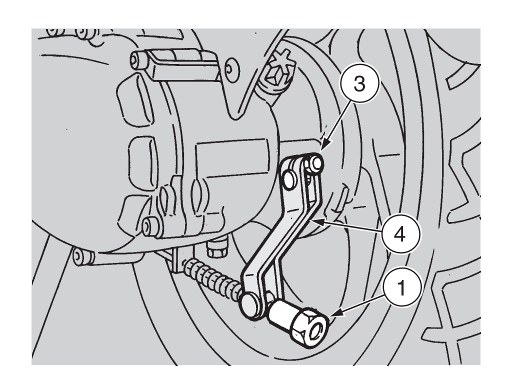
Pares de apriete tuerca rueda:
110 Nm (11 kgm).

Utilice exclusivamente Repuestos Originales aprilia.

Tras la instalación, accione varias veces la palanca del freno y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.

Controle el centraje de la rueda.

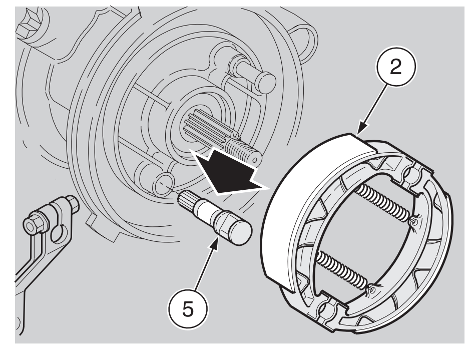
Se aconseja que lleve a controlar los pares de apriete, el centraje y la equilibración en un Concesionario Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.



ENGRASE PERNO LEVA FRENO TRASERO

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Hay que engrasar el perno leva freno trasero cada 4000 km. Si se utiliza el vehículo en carreteras polvorientas, hay que repetir la operación más frecuentemente.



Las operaciones para el engrase perno leva podrían resultar difíciles y complejas para el operador inexperto.

En caso de dudas, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

Si quiere, de todas formas, seguir adelante personalmente, siga las siguientes instrucciones:

- Desmonte la rueda trasera, véase pág. 42 (RUEDA TRASERA).
- Destornille y quite el regulador (1).

No ensucie las zapatas y sobre todo el material de fricción con grasa para no perjudicar la eficiencia de frenado.

Esta operación puede presentarse difícil porque los muelles oponen una fuerte resistencia al remover las zapatas. Ponga cuidado en las manos o en los dedos para evitar posibles aplastamientos o contusiones.

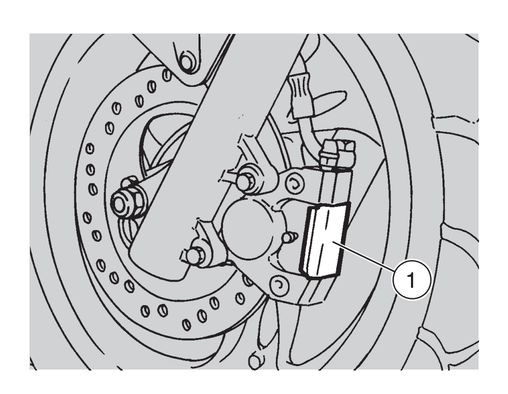
- Agarre en el centro el borde interior de los dos materiales de fricción (2) y, estirando hacia sí, sacuda las dos zapatas que queden sueltas.
- Afloje la tuerca (3) y quite la palanca freno (4).
- Extraiga el perno leva (5).

Engrase moderadamente sólo la parte central del perno.
Evite absolutamente que la grasa vaya a ensuciar la leva o las zonas alrededor de la sede perno.

- Engrase la parte central del perno utilizando grasa para cinematismos, véase pág. 66 (TABLA LUBRICANTES).



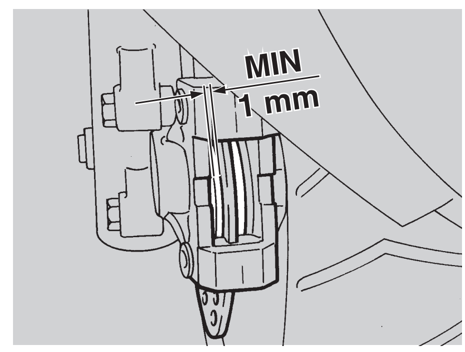
Controle el correcto enganche de los muelles.



COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS

Lea con cuidado pág. 24 (LIQUIDO FRENOS (RECOMENDACIONES)), pág. 25 (FRENO DELANTERO), pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Controle el desgaste de las pastillas de los frenos después de los primeros 500 km; luego cada 4000 km.
El desgaste de las pastillas del freno de disco depende del uso, del tipo de conducción y de carretera.
El desgaste es mayor cuando se conduce sobre carreteras sucias o mojadas.

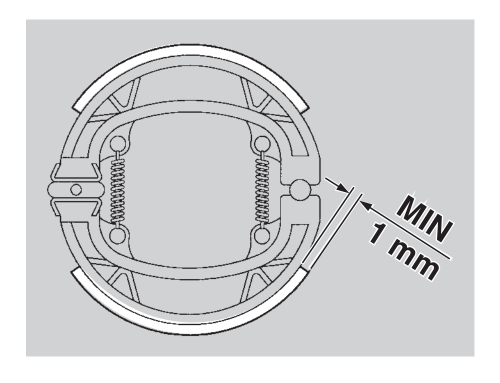


Para realizar un control rápido del desgaste de las pastillas delanteras hay que:
- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Quitar la tapa zapatas freno (1).
- Efectuar un control visivo entre las zapatas freno y pastillas.

Si el espesor del material de fricción (incluso de una sola pastilla) queda reducido al valor aproximado de 1 mm, sustituya ambas pastillas.



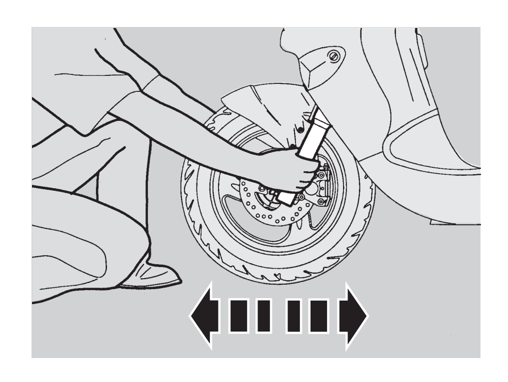
Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.



COMPROBACION DESGASTE ZAPATAS

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO) y pág. 26 (FRENO TRASERO).

Para comprobar el estado de desgaste de las zapatas del freno, actúe de la siguiente manera:
- Extraiga la rueda trasera, véase pág. 42 (RUEDA TRASERA).
- Ahora es posible controlar el espesor del material de fricción, el cual no ha de ser nunca inferior a 1 mm. En caso de que se hubiera alcanzado el espesor mínimo permitido y se notaran unas anomalías en cuanto al funcionamiento o si las partes resultaran dañadas, diríjanse a un Concesionario Oficial **aprilia**, que proveerá a la sustitución.



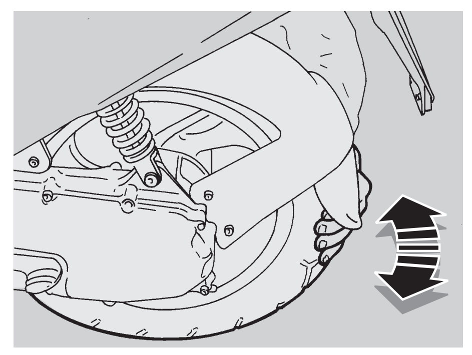
CONTROL DE LA DIRECCION

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

De vez en cuando es oportuno realizar un control para ver si hay eventuales juegos en la dirección.

Para realizar este control es necesario que:

- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Sacuda la horquilla en el sentido de marcha.
- Si el juego que se ha notado resulta evidente, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que proveerá a restablecer las condiciones óptimas de la dirección.



CONTROL DEL EJE TRANSMISION MOTOR

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Realice periódicamente el control del juego presente entre los casquillos del perno motor y el perno motor.

Para realizar esta operación hay que:

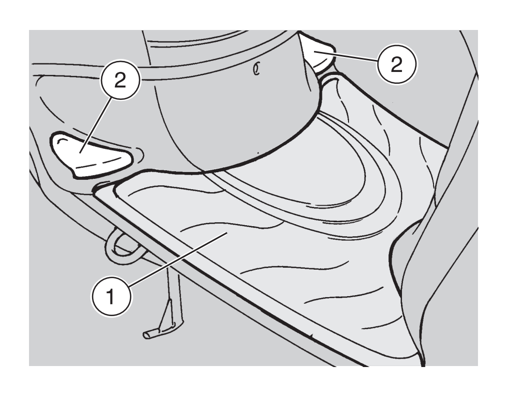
- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Sacudir la rueda perpendicularmente al sentido de marcha.

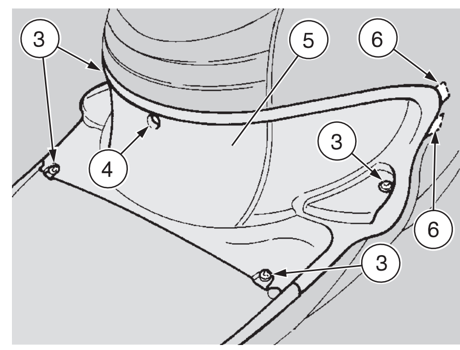


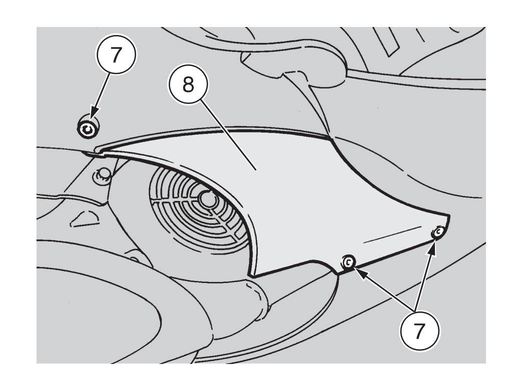
- En caso de que note un juego, compruebe que todos los órganos para fijar el eje fulcro estén bien apretados.



Si el juego sigue, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia .







DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Quite la alfombra de goma (1) y los dos descansapiés (2) levantándolos con las manos.
- Destornille y quite los cuatro tornillos (3).
- Destornille y quite el tornillo central (4).
- Sujetando las partes laterales inferiores, levante y extraiga la tapa de inspección (5).

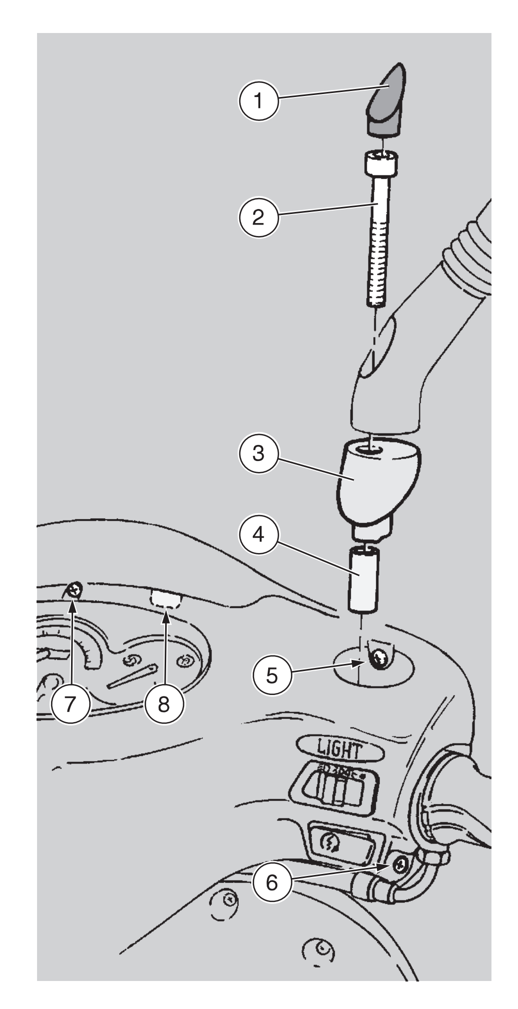
Para volver a colocarla correctamente:

- Introduzca los dientes de acoplamiento laterales (6) en sus sedes.
- Coloque en su sede la tapa de inspección (5).
- Atornille y apriete el tornillo central (4) y los cuatro tornillos laterales (3).
- Vuelva a colocar los dos descansapiés (2) y la alfombra de goma (1) presionándolos para encajarlos correctamente.

DESMONTAJE COBERTURAS INFERIORES COLA

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Destornille los tres tornillos de fijación (7).
- Extraiga la cobertura inferior (8).



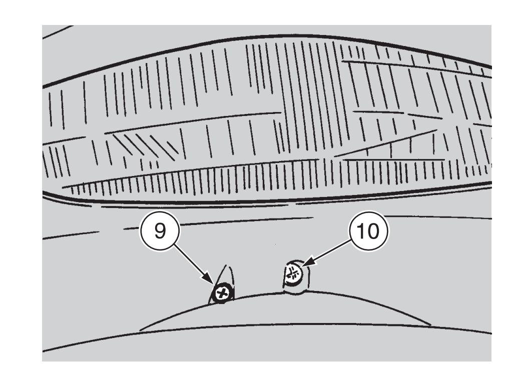
DESMONTAJE CUBREMANILLAR DELANTERO

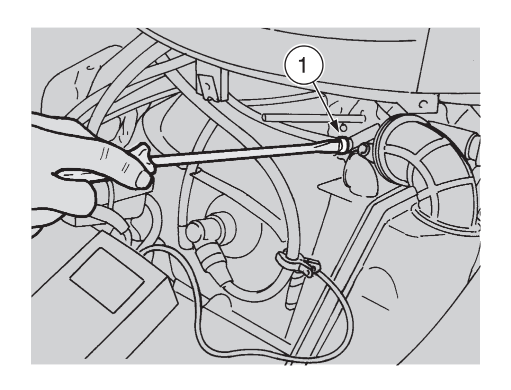
- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Quite el retrovisor (1).
- Destornille el tornillo (2).
- Quite el retrovisor guardando el soporte (3), el distanciador (4) y el tornillo (2).
- Destornille y quite el tornillo (5).
- Destornille y quite el tornillo lateral (6).
- Repita las operaciones anteriores también en el lado opuesto del vehículo.
- Destornille y quite el tornillo central (7) sobre el salpicadero y el tornillo delantero (9) debajo del faro.



No destornille el tornillo delantero de regulación haz luminoso (10).

- Presione con los dedos cerca de los dos dientes de enganche (8).
- Agarre el cubremanillar delantero y extráigalo.





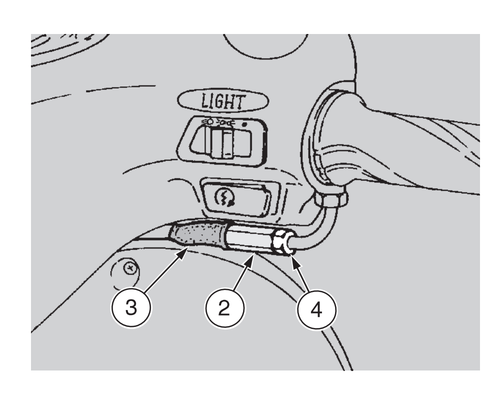
AJUSTE DEL RALENTI

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Ajuste el ralentí cada vez que resulte irregular.
Para realizar esta operación:
- Haga funcionar el motor hasta que alcance la temperatura normal de funcionamiento.
- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Quite la tapa de inspección, véase pág. 46 (REMOCION TAPA DE INSPECCION).
- Conecte un cuentarrevoluciones electrónico al cable bujía.
- Actúe sobre el tornillo de regulación (1) colocado sobre el carburador.
  ATORNILLANDO (en sentido horario) aumenta el número de las revoluciones.
  DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) disminuye el número de las revoluciones.
  El régimen mínimo de las revoluciones del motor tendrá que ser de unas 1800/rpm; en este caso la rueda trasera no está puesta en rotación por el motor.
- Actuando sobre la manecilla de gases, acelere y decelere algunas veces para controlar el funcionamiento correcto y si el ralentí queda estable.
- Cierre la tapa de inspección.


No actúe sobre el tornillo de regulación aire para evitar variaciones en la regulación de la carburación


En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.



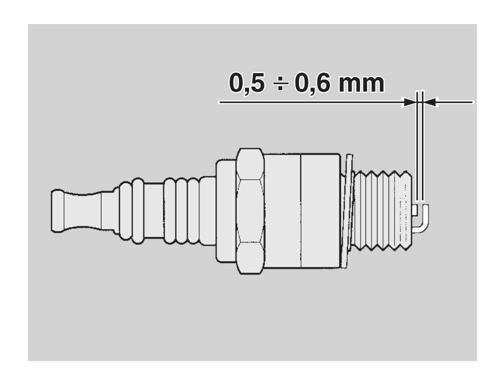
AJUSTE MANDO ACELERADOR

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

El mando acelerador ha de tener un juego de unos 2-3 mm, que pueden medirse en la manecilla.

Para ajustar el juego:
- Quite el elemento de protección (3).
- Desbloquee la tuerca (4).
- Actúe sobre el regulador (2) colocado en la entrada del cable mando acelerador.

Tras haber realizado el ajuste, bloquee la tuerca (4) y coloque el elemento de protección (3).



BUJIA

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Sustituya la bujía cada 8000 km.
Desmonte periódicamente la bujía, límpiela de las incrustaciones de carbonilla y sustitúyala si es necesario.

Para acceder a la bujía:

- Quite la tapa de inspección, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION).

Para la remoción y la limpieza:

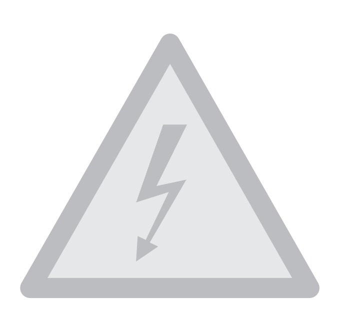
- Desconecte la pipeta de la bujía.
- Limpie muy bien la base de la bujía, luego destorníllela utilizando la llave que forma parte del equipamiento base del kit herramientas y extráigala de su sede, teniendo cuidado que polvo u otras sustancias no entren en el interior del cilindro.
- Controle que sobre el electrodo y sobre la porcelana central de la bujía no haya costras de carbonilla u otros signos de corrosión. Eventualmente, limpie con los limpiadores adecuados para bujías, con un alambre y/o con un cepillo metálico.
- Sople muy fuerte con un chorro de aire para evitar que residuos removidos entren en el motor.
  Hay que sustituir la bujía si ésta presenta hendiduras en el aislador, electrodos oxidados e incrustaciones excesivas.
- Controle que la distancia entre los electrodos por medio de un calibre de espesor. Esta tiene que ser de unos 0,5 ÷ 0,6 mm, si acaso ajústela curvando con cuidado el electrodo de masa.
- Compruebe que la arandela esté en buenas condiciones. Con la arandela instalada, atornille a mano la bujía para no dañar la rosca.
- Apriete con la llave del kit herramientas del equipamiento base, dándole 1/2 vuelta a la bujía, para comprimir la arandela.



Hay que atornillar muy bien la bujía para que el motor no se sobrecaliente, dañándose gravemente.

Utilice sólo bujías del tipo aconsejado, véase pág. 62 (FICHA TECNICA) para no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.

- Vuelva a instalar la pipeta de la bujía.
- Vuelva a instalar la tapa de inspección.



BATERIA

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Controle tras los primeros 500 km y cada 4000 km el nivel del electrólito y el apretamiento de los bornes.



El electrólito de la batería es tóxico, cáustico y en contacto con la epidermis puede causar quemaduras por contener ácido sulfúrico.
Lleve ropa protectora, una máscara para la cara y/o gafas en el caso de mantenimiento.

Si algo del líquido electrolítico viniera a contacto con la piel, lávese con abundante agua fría.

De llegar en contacto con los ojos, lávese con abundante agua durante quince minutos, luego diríjase enseguida a un oculista.

De tragarlo accidentalmente, beba mucha agua o leche, siga con leche de magnesia o aceite vegetal, luego diríjase enseguida a un médico.

La batería emana gases explosivos, por lo tanto es conveniente mantener lejos llamas, chispas, cigarrillos y cualquier otra fuente de calor.

Durante la recarga o el uso, provea a una ventilación adecuada del local, evite la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.



No invierta nunca la conexión de los cables de la batería.



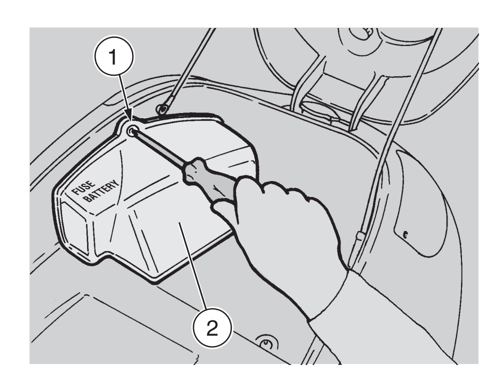
Ponga cuidado en no inclinar demasiado el vehículo, para evitar salidas peligrosas del líquido de la batería.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.



Conecte y desconecte la batería con el interruptor de encendido en posición "OFF".

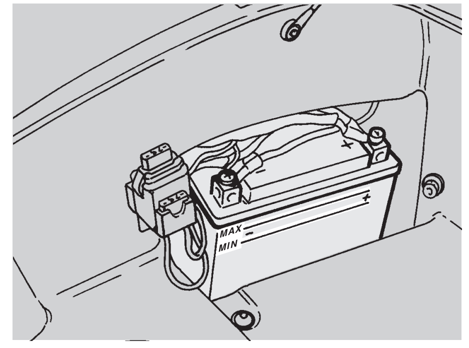
Conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (–).
Desconecte siguiendo el orden contrario.



CONTROL NIVEL ELECTROLITO

Para el control del nivel del electrólito hay que:

- Levantar el sillín y el capó trasero, véase pág. 20 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- Destornillar y quitar el tornillo (1).
- Quitar la tapa batería (2).
- Controlar que el nivel del líquido esté entre las dos muescas **"MIN"** y **"MAX"** , impresas sobre el lado de la batería.



Eventualmente, restaure el nivel añadiendo agua destilada. No supere la referencia **"MAX"** , ya que el nivel aumenta durante la recarga.

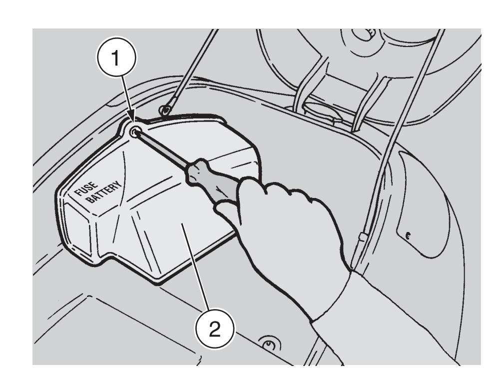
- Para la recarga, desconecte los cables, saque la batería de su asiento, quite los tapones de los elementos y colóquela en un lugar seco y fresco. Se aconseja una recarga utilizando un amperaje de 1/10 de la capacidad de la misma batería.
- Tras haber realizado la recarga, controle el nivel del electrólito y de resultar necesario rellene con agua destilada.
- Cierre los tapones.
- Coloque la batería en su asiento.

Conecte siempre el respiradero de la batería para evitar que los vapores del ácido sulfúrico, al salir del respiradero, puedan corroer la instalación eléctrica, las partes barnizadas, los detalles de goma o las juntas.

- Vuelva a poner la tapa batería (2).
- Atornille y apriete el tornillo (1).
- Cierre el capó trasero y el sillín, véase pág. 20 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).

LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA

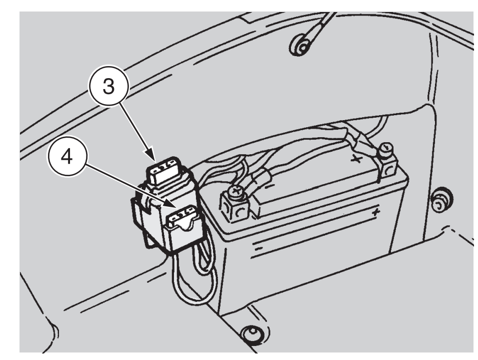
En caso de que el vehículo quede inactivo durante una larga temporada, saque la batería del vehículo y colóquela en un lugar fresco y seco. Recárguela completamente, usando una recarga lenta.
Si la batería queda en el vehículo, desconecte los cables de los terminales.
Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo se queda parado, para evitar que pueda degradarse.



SUSTITUCION FUSIBLES

No repare fusibles dañados. No utilice nunca fusibles diferentes de los indicados para no causar daños al sistema eléctrico o incluso un incendio en caso de cortocircuito.

Cuando el fusible se estropea frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga. En este caso consulte un Concesionario Oficial aprilia.



Lea con cuidado página 35 (MANTENIMIENTO).

Si se da cuenta de que un componente eléctrico no funciona o funciona de manera no correcta, o de que el motor no se pone en marcha, es necesario que controle el fusible (3):

- Ponga en **"OFF"** el interruptor de encendido, para evitar un cortocircuito accidental.
- Levante el sillín y el capó trasero, véase pág. 20 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- Destornille y quite el tornillo (1).
- Quite la tapa batería (2).
- Extraiga el fusible y controle si el filamento está interrumpido.
- Antes de sustituir el fusible, busque, si es posible, la causa que ha ocasionado la avería.
- Sustituya, luego, el fusible dañado con el fusible de reserva (4) del equipamiento base, o con otro del mismo amperaje.



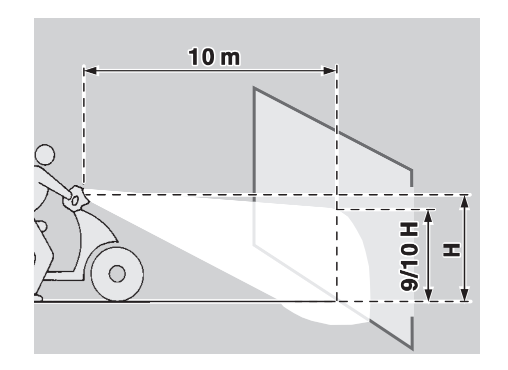
Si se utiliza el fusible de reserva (4), provea a introducir uno igual en la sede correspondiente.

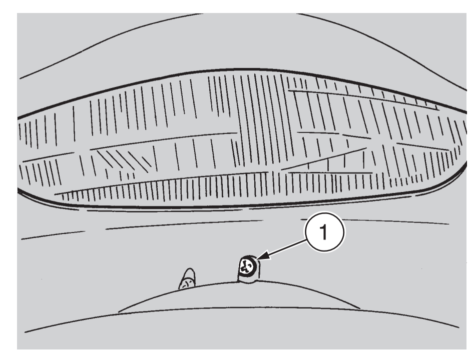
- Vuelva a colocar la tapa batería (2).
- Atornille y apriete el tornillo (1).
- Cierre el capó trasero y el sillín, véase pág. 20 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).

COLOCACION FUSIBLES

Fusible 7,5 A
De batería a:
todas las cargas eléctricas, con excepción del circuito luces que está suministrado con corriente alterna.







REGULACION HAZ LUMINOSO

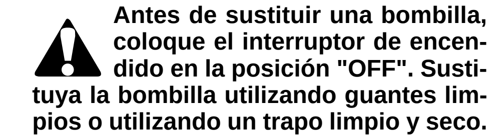
Para comprobar rápidamente la orientación correcta del faro coloque el vehículo a diez metros de distancia de una pared vertical, asegurándose de que el suelo esté llano.
Encienda la luz de cruce, siéntese sobre el vehículo y compruebe que el haz luminoso proyectado en la pared esté muy poco por debajo de la línea recta horizontal del proyector (unos 9/10 de la altura total).

Para regular el haz luminoso:

- Actúe con un destornillador sobre el tornillo correspondiente (1).
  ATORNILLANDO (sentido horario) el haz luminoso se levanta.
  DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) el haz luminoso baja.



BOMBILLAS

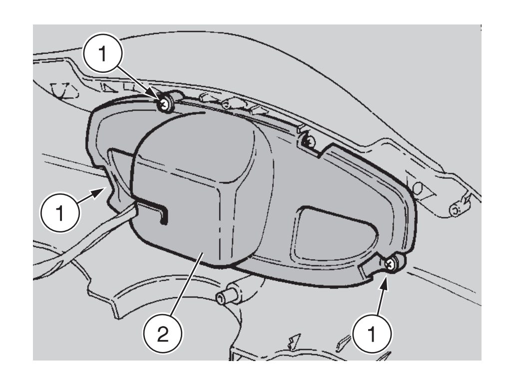


Antes de sustituir una bombilla, coloque el interruptor de encendido en la posición "OFF". Sustituya la bombilla utilizando guantes limpios o utilizando un trapo limpio y seco.

No deje huellas sobre la bombilla, ya que podrían causar el sobrecalentamiento y, por lo tanto, su ruptura. Si toca la bombilla con las manos sin protección, límpiela con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se funda frecuentemente.

Lea con cuidado página pág. 35 (MANTENIMIENTO).

NO FUERCE LOS CABLES ELÉCTRICOS



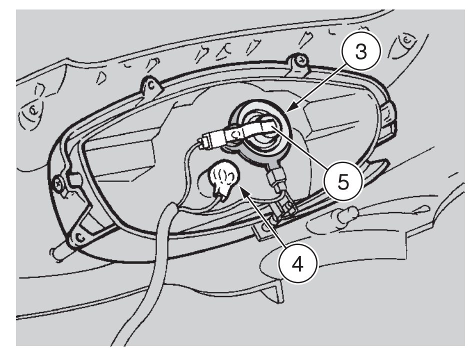
SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO

Para sustituirlas:

- Quite el cubremanillar delantero, véase pág. 47 (DESMONTAJE CUBREMANILLAR DELANTERO).
- Destornille y quite los tres tornillos (1).
- Extraiga el elemento de protección (2).

En el faro delantero están alojadas:

- La bombilla luz de cruce (3).
- La bombilla luz de posición (4).



BOMBILLA LUZ DE CRUCE

- Gire la lengüeta de retención (5).
- Extraiga la bombilla luz de cruce y sustitúyala.

BOMBILLA LUZ DE POSICION



Para desconectar el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.

- Agarre el casquillo portalámparas, estírelo y desconéctelo de su sede.
- Extraiga la bombilla de la luz de posición y sustitúyala con otra del mismo tipo.

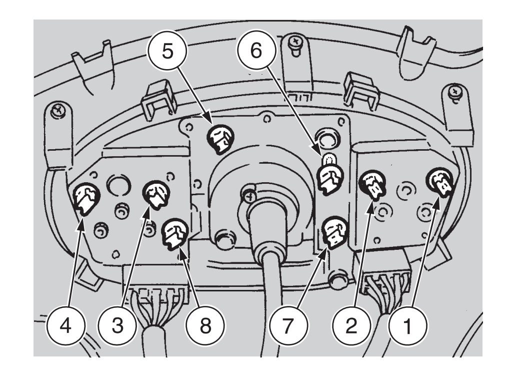


SUSTITUCION BOMBILLAS SALPICADERO

Lea con cuidado pág. 54 (BOMBILLAS).

En el salpicadero están alojadas:
- Las bombillas luces de aviso.
- Las luces de alumbrado salpicadero.
- La pila reloj, véase pág. 19 (SUSTITUCION PILA RELOJ).

Para sustituirlas:
- Quite el cubremanillar delantero, véase pág. 47 (DESMONTAJE CUBREMANILLAR DELANTERO).

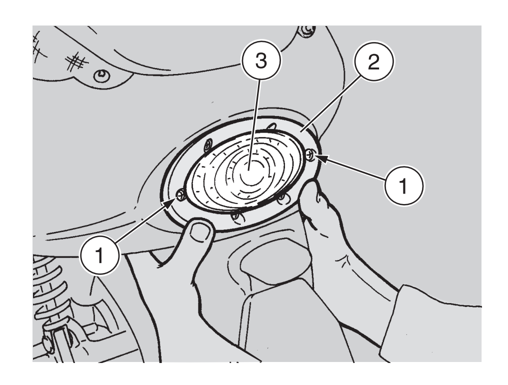


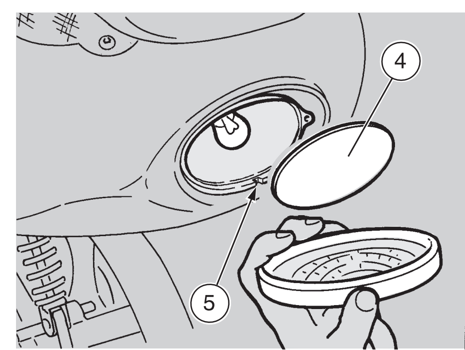
BOMBILLAS LUCES DE AVISO

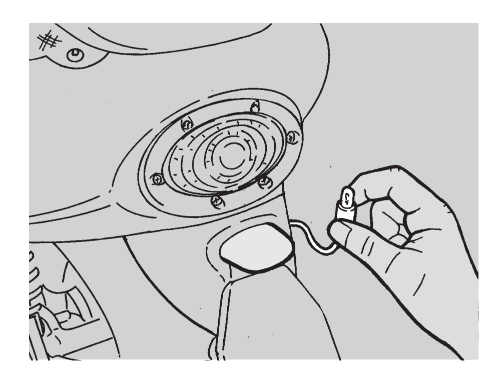
- Extraiga el casquillo portalámparas interesado:
  Luz testigo indicadores de dirección (1) (⇦⇨) color verde.
  Luz indicadora nivel aceite mezclador (2) (🛢) color rojo.
  Luz testigo luz de cruce (3) (≣D) color verde.
  Luz testigo reserva combustible (4) (⛽) color amarillo ámbar.
- Extraiga y sustituya la bombilla con otra del mismo tipo.

LUCES DE ALUMBRADO SALPICADERO

- Extraiga el casquillo portalámparas de la parte del salpicadero en la que se haya notado disminución de luz:
  Casquillo portalámparas (5) parte derecha arriba.
  Casquillo portalámparas (6) parte izquierda arriba.
  Casquillo portalámparas (7) parte izquierda abajo.
  Casquillo portalámparas (8) parte derecha abajo.
- Extraiga y sustituya la bombilla con otra del mismo tipo.







SUSTITUCION BOMBILLA FARO TRASERO

Lea con cuidado pág. 54 (BOMBILLAS).

Para la sustitución:
- Destornille los dos tornillos (1).
- Presione el faro a la altura de los dos tornillos inferiores, desbloqueándolo de su sede.
- Guarde el marco (2) y la pantalla transparente (3).
- Ayudándose con la llave hexagonal, utilizada para los tornillos (1), extraiga la pantalla de color rojo (4) actuando en la hendidura correspondiente (5).
- Presione moderadamente la bombilla y gírela en sentido antihorario.
- Extraiga la bombilla de su sede.

Para la instalación: introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas bombilla con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

- Introduzca correctamente una bombilla del mismo tipo.

SUSTITUCION BOMBILLA LUZ MATRICULA

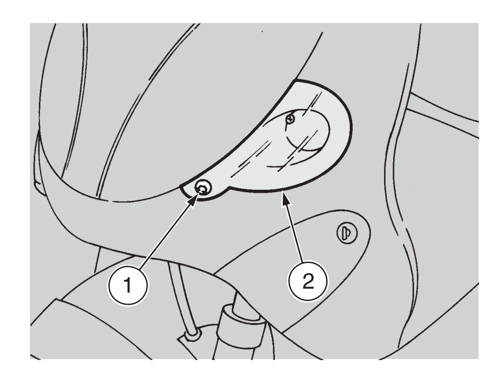
Lea con cuidado pág. 54 (BOMBILLAS).

Para la sustitución:



Para desconectar el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.

- Agarre el casquillo portalámparas desde el interior cobertura cola, estírelo y extráigalo de su sede.
- Extraiga y sustituya la bombilla con una del mismo tipo.



SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION DELANTEROS

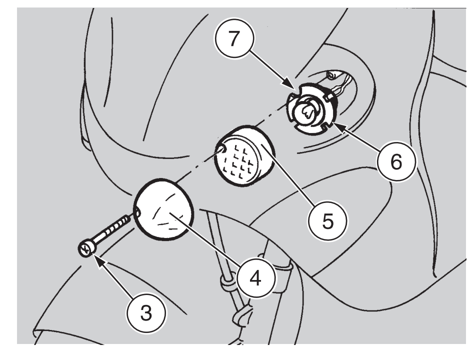
Lea con cuidado pág. 54 (BOMBILLAS).

Para la sustitución:
- Destornille y quite el tornillo (1).



Durante el desmontaje de la pantalla de protección, actúe con cuidado para no quebrar el diente de acoplamiento.

- Quite la pantalla de protección (2).
- Destornille el tornillo (3).



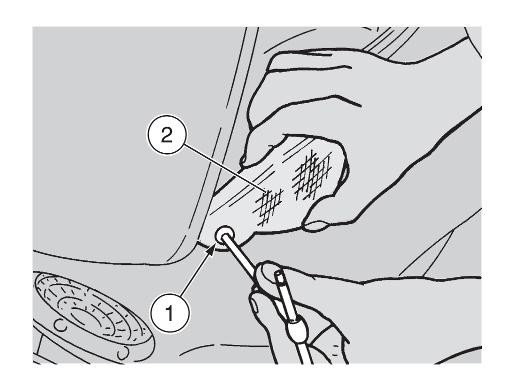
Durante el reensamblaje apriete con cuidado y moderadamente el tornillo para no dañar las pantallas de protección.

- Extraiga la pantalla colorada, compuesta de dos piezas (4) y (5), y guarde el tornillo (3).
- Presione moderadamente la bombilla y gírela en sentido antihorario.
- Extraiga la bombilla de su sede.

Para la instalación: introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas bombilla con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

- Instale correctamente una bombilla del mismo tipo.

Si el casquillo portalámparas ha salido de su sede, vuelva a introducirlo correctamente haciendo coincidir la abertura de radios (7) del casquillo portalámparas con la sede del tornillo (3).



SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE POSICION TRASEROS

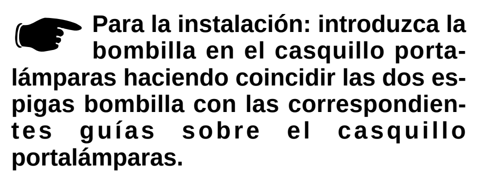
Lea con cuidado pág. 54 (BOMBILLAS).

Para la sustitución:
- Levante el sillín y el capó trasero, véase pág. 20 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- Destornille y quite el tornillo (1).



Durante el desmontaje de la pantalla de protección, actúe con cuidado para no quebrar el diente de acoplamiento.

- Quite la pantalla de protección (2).
- Presione moderadamente la bombilla y gírela en sentido antihorario.
- Extraiga la bombilla de su sede.

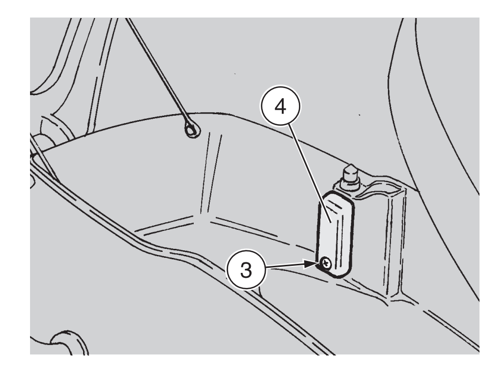


Para la instalación: introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas bombilla con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

- Instale correctamente una bombilla del mismo tipo.



Durante el reensamblaje apriete con cuidado y moderadamente el tornillo (1) para no dañar las pantallas de protección.



SUSTITUCION BOMBILLA LUZ VANO PORTACASCO/PORTADOCUMENTOS

Lea con cuidado pág. 54 (BOMBILLAS).

Para la sustitución:
- Levante el sillín y el capó trasero, véase pág. 20 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- Destornille y quite el tornillo (3).



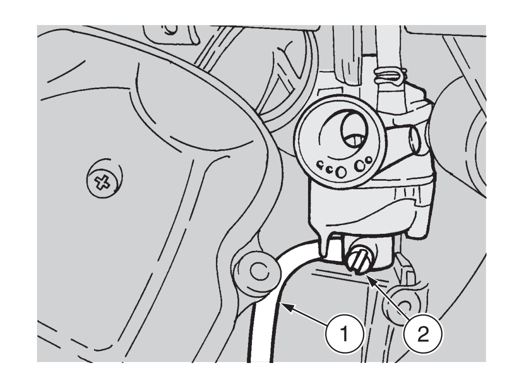
Durante el reensamblaje apriete con cuidado y moderadamente el tornillo para no dañar la pantalla de protección.

- Extraiga la pantalla (4) y el casquillo portalámparas.
- Saque la bombilla extrayéndola.
- Instale correctamente una bombilla del mismo tipo.

TRANSPORTE



☛ **Antes de transportar el vehículo es necesario vaciar con cuidado el depósito y el carburador, controlando que éstos estén bien secos. Durante el desplazamiento el vehículo debe conservar la posición vertical, en su posición normal de uso, para evitar pérdidas de aceite o de líquido de la batería.**



EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO

Lea con cuidado pág. 23 (COMBUSTIBLE).

- Pare el motor y espere a que el vehículo se haya enfriado.
- Vacíe el depósito del combustible utilizando una bomba manual o un sistema semejante.
- Para vaciar del todo el carburador, coloque la extremidad suelta del tubo (1) dentro de un recipiente adecuado.



- Abra el respiradero del carburador actuando sobre el tornillo de purga (2) colocado debajo del deposito.

En cuanto haya salido todo el combustible:
- gire el tornillo de purga hasta cerrar el respiradero.

LIMPIEZA



Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar comprometida temporáneamente, por la presencia de agua en las superficies de fricción del sistema de frenado.

Hay que prever largas distancias de frenazo para evitar accidentes. Accione varias veces los frenos para restablecer las normales condiciones.



Para quitar la parte sucia y el barro de las superficies barnizadas, es necesario utilizar un chorro de agua de presión baja, mojar las partes sucias con cuidado, quitar barro y suciedad con una esponja blanda para carrocería impregnada en mucha agua y jabón (2 - 4% partes de jabón en agua).

Luego enjuague con mucha agua y seque con piel gamuzada.

Para limpiar las partes exteriores del motor, utilice sólo detergente desgrasante, pinceles y trapos.

Le recordamos que hay que efectuar el brillo con ceras con silicona tras haber lavado el vehículo.



No realice el lavado a pleno sol, sobre todo en verano, con la carrocería aún caliente, en cuanto el jabón secándose antes del enjuague podría dañar el barnizado.

No dirija chorros de agua o de aire de presión elevada, o chorros de vapor sobre las siguientes partes: cubos de las ruedas, mandos colocados en el lado derecho e izquierdo del manillar, carburador, bomba del freno, instrumentos e indicadores, escape del silenciador de escape, vano portaherramientas, vano portadocumentos, interruptor de encendido/seguro de dirección.

No hay que dañar partes de goma o de plástico con detergentes y disolventes corrosivos y penetrantes.



PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

Hay que adoptar algunas precauciones para evitar las consecuencias por no haber utilizado el vehículo.
Además es necesario realizar las reparaciones y un control general ANTES del periodo de inactividad, para no olvidarse de realizarlas sucesivamente.

Actúe según lo que sigue:

- Vacíe el depósito y el carburador, véase pág. 59 (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO).
- Quite el tapón del depósito.
- Saque la bujía y vierta en el cilindro una cucharita (5 - 10 cm³) de aceite para motor de dos tiempos.
  Presione por algunos segundos el pulsador de arranque "⚡" para repartir el aceite de manera uniforme en las superficies del cilindro.
- Quite la batería, véase pág. 50 (BATERIA).
- Lave y seque el vehículo, véase pág. 60 (LIMPIEZA).
- Extienda algo de cera sobre las superficies barnizadas.
- Hinche los neumáticos, véase pág. 27 (NEUMATICOS).
- Coloque el vehículo de manera que ambos neumáticos estén levantados del suelo, utilizando un soporte adecuado.
- Coloque el vehículo en un local no calentado, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.
- Cubra el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.

EL USO TRAS EL PERIODO DE INACTIVIDAD

- Descubra y limpie el vehículo.
- Controle el nivel del electrólito de la batería, e instálela , véase pág. 50 (BATERIA).
- Reponga combustible en el depósito, véase pág. 23 (COMBUSTIBLE).
- Efectúe los controles preliminares, véase pág. 29 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).



Dé una vuelta de prueba a velocidad baja y en una zona lejos del tránsito.

FICHA TECNICA

MEDIDAS	Longitud máx.	1800 mm
	Anchura máx.	690 mm
	Altura máx. (hasta el manillar)	1030 mm
	Altura hasta el sillín	810 mm
	Distancia entre los ejes	1255 mm
	Altura libre mínima del suelo	150 mm
	Peso en vacío (en orden de marcha)	89 kg
MOTOR	Tipo	MINARELLI 9 MY - AP - 2 tiempos - por medio de encendido mandado espontáneo.
	Número cilindros	Monocilíndrico horizontal
	Cilindrada total	49,26 cm^3
	Diametro y carrera	40 mm / 39,2 mm
	Relación de compresión	12,5 ± 0,5 : 1
	Arranque	eléctrico + pedal de arranque
	Embrague	centrífuga
	Cambio	variador continuo automático
	Refrigeración	por aire forzada
CAPACIDAD	Combustible (reserva incluida)	7 ℓ
	Reserva combustible	1,5 ℓ
	Aceite mezclador (reserva incluida)	1,4 ℓ
	Reserva aceite mezclador	0,5 ℓ
	Asientos	n°1 (2 en los países donde está previsto el transporte del pasajero)
	Máx. carga vehículo (piloto + equipaje)	113 kg
	(piloto + pasajero + equipaje)	188 kg (en los países donde está previsto el transporte del pasajero)

TRANSMISION	Variador..	continuo automático
	Primaria..	por correa trapecial
	Relaciones:	mínima para cambio continuo: 2,8 máxima para cambio continuo: 1,15
	Secundaria..	por engranajes
	Relaciones:	mínima para cambio continuo: 13/52 x 13/42 = 1 : 12, 92 x 2,8 = 36,18 máxima para cambio continuo: 13/52 x 13/42 = 1 : 12, 92 x 1,15 = 14,86
CARBURADOR	Modelo	Dell'Orto PHBN 12
	Difusor..	Ø 12 mm
ALIMENTACION	Combustible	
	– versión normal..	gasolina super DIN 51 600, mínimo octano 98 (N.O.R.M.) y 88 (N.O.M.M.)
	– versión catalítica.......................................	gasolina sin plomo DIN 51 607, mínimo octano 95 (N.O.R.M) y 85 (N.O.M.M.)
BASTIDOR	Tipo	monoviga desdoblada de doble cuna
	Ángulo inclinación dirección...........................	25,5°
	Lanzamiento	55 mm
SUSPENSIONES	Delantera..	horquilla telescópica con funcionamiento hidráulico
	Carrera	90 mm
	Trasera	monoamortiguador hidráulico
	Carrera	65 mm

FRENOS	Delantero	de disco Ø 190 mm con transmisión hidráulica
	Trasero	de tambor Ø 110 mm con transmisión mecánica
RUEDAS	LLANTAS	de aleación
	Delantera	3,00 x 12”
	Trasera	3,00 x 12”
	NEUMATICOS	tubeless
	Delantero	120/70 - 12” - 51 J
	– en sustitución	120/70 - 12” - 61 J
	Trasero	120/70 - 12” - 51 J
	– en sustitución	120/70 - 12” - 61 J
	PRESION DE HINCHADO ESTANDARD	
	Delantero	1,7 bar
	Trasero	1,9 bar
	PRESION DE HINCHADO CON PASAJERO (donde está previsto su transporte)	
	Delantero	1,7 bar
	Trasero	2,1 bar
ENCENDIDO	Tipo	YAMAHA 3VR - C.D.I.
	Adelanto de encendido	14° ± 2 antes del P.M.S.
	Bujía estándard	NGK BR7 HS
	Distancia electrodos bujía	0,5 ÷ 0,6 mm
	N° revoluciones del motor por minuto al ralentí	1800/rpm

INSTALACION ELECTRICA		
	Batería	12 V - 4 Ah
	Fusibles	7,5 A
	Generador (de magneto permanente)	12 V - 85 W
	Bombilla luz de cruce	12 V - 15 W
	Bombilla luz de posición	12 V - 3 W
	Bombilla indicadores de dirección	12 V - 10 W
	Bombilla alumbrado salpicadero	12 V - 1,2 W
	Bombilla farolillo trasero/freno	12 V - 5/21 W
	Bombilla luz matrícula	12 V - 3 W
	Bombilla luz vano portacasco/portadocumentos	12 V - 3 W
	Luz testigo luz de cruce	12 V - 2 W
	Luz testigo indicador de dirección	12 V - 2 W
	Luz indicadora nivel aceite mezclador	12 V - 2 W
	Luz testigo reserva combustible	12 V - 2 W

TABLA LUBRICANTES

Aceite transmisión (aconsejado): IP F.C., SAE 75W - 90.
En sustitución al aceite aconsejado pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones A.P.I. GL -4.

Aceite mezclador (aconsejado): IP GREEN HIT.
En sustitución al aceite aconsejado pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones ISO-L ETC ++, A.P.I. TC ++.

Aceite horquilla (aconsejado): aceite para horquillas IP F.A. 5W o IP F.A. 20 W.
En caso de que se quiera utilizar una conducta intermedia entre las ofrecidas por IP F.A. 5W y por IP F.A. 20W, pueden mezclarse los productos según lo indicado abajo:

- SAE 10W IP F.A. 5W 67% del volumen, + IP F.A. 20W 33% del volumen.
- SAE 15W IP F.A. 5W 33% del volumen, + IP F.A. 20W 67% del volumen.

Cojinetes y otros puntos de lubricación (aconsejado): IP AUTOGREASE MP.
En sustitución al producto aconsejado, utilice grasa de marca para cojinetes rodantes, campo de temperatura útil -30°C…+140°C, punto de goteo 150°C…230°C, elevada protección antioxidante, buena resistencia al agua y a la oxidación.

Protección polos batería: Grasa neutra o vaselina.

Grasa spray para cadenas (aconsejada): IP CHAIN SPRAY.

Líquido para frenos (aconsejado): IP F.F., DOT 5 (Compatible DOT 4).



Utilice sólo líquido frenos nuevo.

Líquido refrigerante del motor (aconsejado): IP ECOBLU -40°.



Utilice sólo anticongelante y antioxidante sin nitrito que garantice una protección por lo menos a los -35° C.

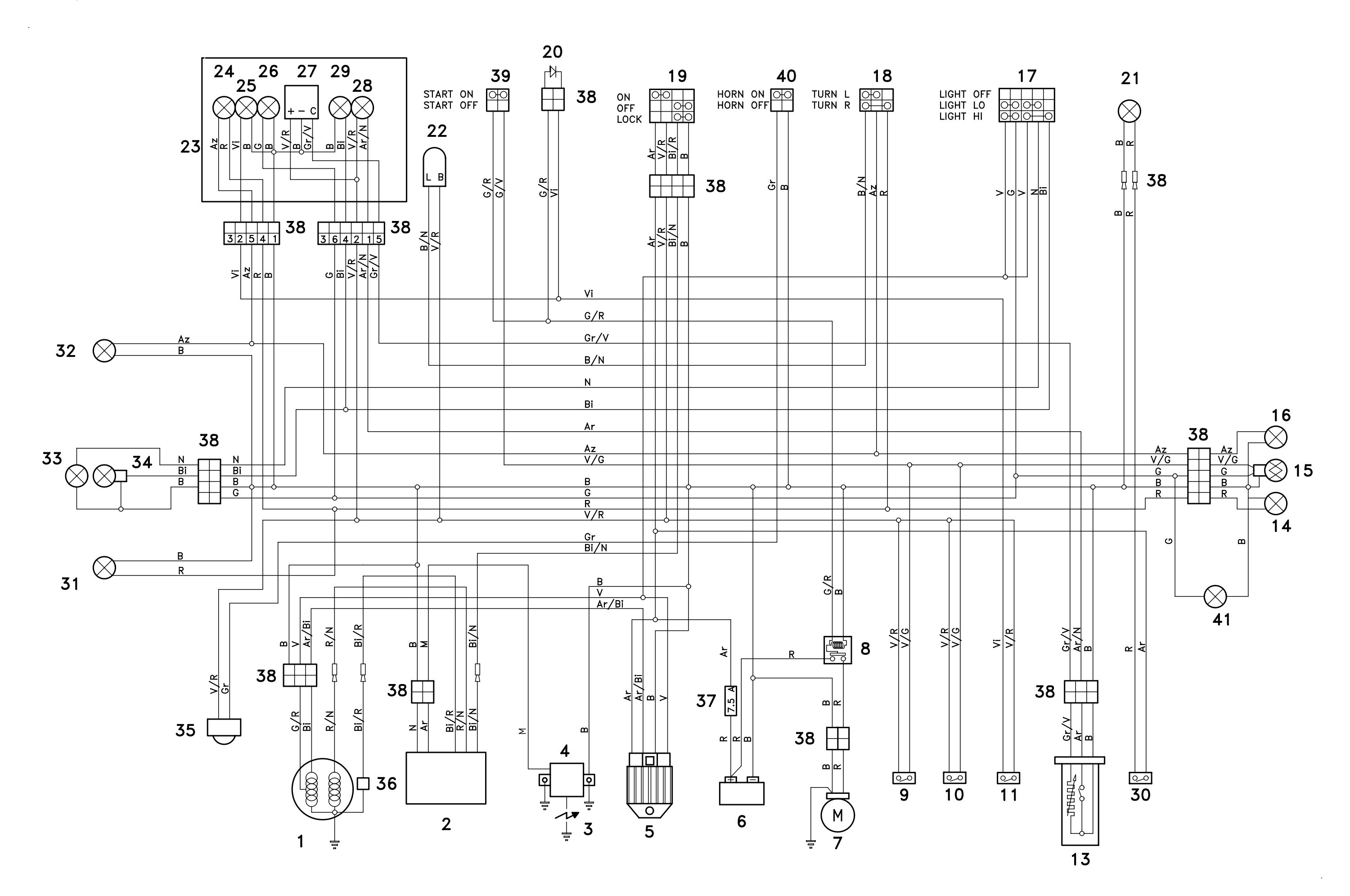


APRILIA HISPANIA S.A.
VIA ALCORCON 19
28850 TORREJON DE ARDOZ - MADRID (E)
TEL. 0034 1 6778083
FAX 6778577



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES

ESQUEMA ELECTRICO Gulliver 50



LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO Gulliver 50

1) Generador
2) CDI
3) Bujía
4) Bobina A.T.
5) Regulador de tensión
6) Batería
7) Motor de arranque
8) Relé de arranque
9) Interruptor stop delantero
10) Interruptor stop trasero
11) Interruptor nivel aceite
13) Sensor nivel combustible
14) Indicador de dirección trasero izquierdo
15) Faro trasero
16) Indicador de dirección trasero derecho
17) Desviador luces
18) Desviador indicadores de dirección
19) Conmutador de llave
20) Diodo de control
21) Luz vano portacasco
22) Intermitencia
23) Salpicadero
24) Luz testigo indicadores de dirección
25) Luz indicadora nivel aceite
26) Bombilla alumbrado salpicadero
27) Instrumento nivel combustible
28) Luz testigo reserva combustible
29) Luz testigo luz de cruce
30) Interruptor luz vano portacasco
31) Indicador de dirección delantero derecho
32) Indicador de dirección delantero izquierdo
33) Luz de posición delantera
34) Luz de cruce
35) Bocina
36) Pick up
37) Fusible
38) Conectores múltiples
39) Pulsador START
40) Pulsador bocina
41) Luz matrícula

COLORES DE LOS CABLES

Ar Naranja
Az Azul claro
B Azul marino
Bi Blanco
G Amarillo
Gr Gris
M Marrón
N Negro
R Rojo
V Verde
Vi Violeta

NOTAS

La Sociedad **aprilia s.p.a.** queda agradecida a sus Clientes por haber elegido el vehículo y les recomienda:

- No esparzan el aceite quemado, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.

- No mantengan el motor encendido si no es necesario.

- Eviten ruidos molestos.

- Respeten la naturaleza.